

Weltvereinigung der Veterinär-anatomen  
Asociación Mundial de Anatomistas Veterinarios

#### WAVA NEWS

Newletters 1996 - 1997 combined with

Minutes 20th GENERAL ASSEMBLY  
Bericht 20.GENERALVERSAMMLUNG  
Minutes 20ème ASSEMBLEE GENERALE  
Acta 20ava ASAMBLEA GENERAL

#### REMEMBER !!

WAVA supports Veterinary Anatomy and links veterinary anatomists throughout the world all at a miniscule cost for membership of five US dollar/year. For those who read this and are not already members of the WAVA please consider becoming a part of this association. Please request an application form from the secretary

#### Important Addresses

##### President

Prof. Dr. J.E. Smallwood  
NC State University  
College of Vet. Medicine  
APR Department  
Raleigh, NC 27606  
USA  
Tel : +1 919 829.4223  
Fax : +1 919 829.4465  
e-mail : Ed\_Smallwood@ncsu.edu

##### Treasurer

Prof. Dr. W.C. Cash  
Kansas State University  
College of Vet. Medicine  
Dep. of Anat. & Physiol.  
Manhattan, KS 66506-5602  
USA  
Tel : +1 913 532.4510  
Fax : +1 913 532.4557  
e-mail : cash@vet.ksu.edu

##### Secretary-General

Prof. Dr. A. Weyns  
University of Antwerpen  
Dep. of Morphology

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

Slachthuislaan 68  
B-2060 Antwerpen  
BELGIUM  
Tel : +32 3 235.61.11  
Fax : +32 3 272.40.80  
e-mail : weyns@ruca.ua.ac.be

#### Vice Presidents

##### Region 1

Prof. Dr. R. Schwartz  
Anatomisches Institut  
Tierartliches Hochschule  
Bischofsholer Damm 15  
3 Hannover  
Germany

##### Region 2

Prof. Dr. S. A. Aja Guardiola  
Facultad de Medicina  
Veterinaria y Zootecnica  
Univ De Mexico  
04510 Mexico 20  
Mexico

##### Region 3

##### Region 4

Prof. Dr. Y. Hayashi  
Dept of Veterinary Anatomy  
Faculty of Agriculture  
University of Tokyo  
Yayoi Bunkyo-ku  
Tokyo 113  
Japan

#### Table of Contents

##### Regional Associations of Veterinary Anatomists

##### Meetings

##### Recent Books

##### World Association of Veterinary Anatomists

##### Agenda for the 20TH General Assembly

0. Introduction of members and guests present
1. Adoption of the Agenda
2. Approval of the Minutes of the 19th General Congress
3. Report of the President
4. Report of the Secretary-General
5. Report of the Treasurer
6. Committee and other Reports

9. Site of the next General Assembly

Weltvereinigung der Veterinär Anatomen

Tagesordnung der 20. Generalversammlung

0. Mitglieder und Gäste stellen sich vor
1. Annahme der Tagesordnung
2. Annahme des Protokolls der 19. Generalversammlung
3. Bericht des Präsidenten
4. Bericht des Generalsekretärs
5. Bericht des Schatzmeisters
6. Kommissions- und andere Berichte
7. Alte Geschäfte
8. Neue Geschäfte
9. Ort der nächsten Generalversammlung

Association Mondiale des Anatomistes Vétérinaires

L'ordre du jour de la XXème Assemblée Générale

0. Présentation des membres et des invités présents
1. Adoption de l'Ordre du Jour
2. Approbation des minutes de la 19ème Assemblée Générale
3. Rapport du Président
4. Rapport du Secrétaire
5. Rapport du Trésorier
6. Comités et autres rapports
7. Affaires courantes
8. Affaires nouvelles
9. Lieu de la prochaine Assemblée Générale

Asociación Mundial de Anatomistas Veterinarios

Agenda de la XXava Asamblea General

0. Presentación de los miembros e invitados presentes
1. Adopción de la Agenda
2. Aprobación de la acta de la 19ava Asamblea General
3. Informe del Presidente
4. Informe del Secretario General
5. Informe del Tesorero
6. Comités y otros informes
7. Acuerdos anteriores
8. Nuevos acuerdos
9. Situación de la próxima Asamblea General

REGIONAL ASSOCIATIONS OF VETERINARY ANATOMISTS.

The Korean Association of Veterinary Anatomists (KAVA) had a General Meeting and Symposium on

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.

e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

The main topic of the General Meeting was the discussion to revise the basic principles of Nomina Anatomica Veterinaria Koreana, Nomina Histologica Koreana and Nomina Embryologica Veterinaria Koreana. They also adopted an official emblem of the KAVA.

In the Symposium, 15 reports, including "Studies in the localization of angiogenin in bovine reproductive system" and the briefing of the WAVA Congress in Yokohama were presented. KAVA also notifies that the 'Textbook of Veterinary Histology (Korean)' has been published in March. by Prof. Heungshik S. Lee  
Secretary-General of the KAVA

## MEETINGS.

### Past

21 - 24 April 1996

XXVI Congress of the Anatomical Society of Southern Africa  
Berg-en-Dal Conference Centre, Kruger National Park, Eastern Transvaal.  
Secretary: Ms Lesley Stephenson  
PO Box 327  
Wits 2050  
South Africa  
Tel: +27/011/716 - 5091  
Fax: +27/011/339 - 7835  
e-mail: Stephenson@egoli.min.wits.ac.za

15 - 21 July 1996

XXI Congress of the European Association of Veterinary Anatomists.  
Universidad de Santiago De Compostela, Conference Room of Faculty of Veterinary Medicine,  
Facultad de Veterinaria, 27002 Lugo, Spain.  
Secretary: Prof. Dr. I. Salazar  
Universidad de Santiago De Compostela  
Department of Anatomy  
Congress Secretariat  
Faculty of Veterinary Medicine  
27002 Lugo  
Spain  
Tel: +34/82/25 22 31  
Fax: +34/82/25 21 95

### Present

### Future

- 1998

26 - 30 July 1998

XXII Congress of the European Association of Veterinary Anatomists (EAVA), Naples, Italy.  
Secretary: Prof. G.V. Pelagali  
Facolta di medicina veterinaria  
Dipartimento di strutture, funzioni e tecnologie biologiche  
Via veterinaria, 1  
180137 Napoli, Italy

- 1999

XXI Congress of the World Association of Veterinary Anatomists  
Lyon, France.

#### RECENT BOOKS.

O'Farrel, V.: Manual of canine behaviour, second edition. 1992, 132 pp., 8 1/2 x 11 cm, illustrated, paperback, ISBN 0-905217-17-X, \$ 46.95.

O'Farrel, V. and P. Neville: Manual of feline behaviour. 1994, 84 pp., 8 1/2 x 11 cm, illustrated, paperback, Iowa State University Press C., ISBN 0-905214-24-2, \$ 26.95.

Beynon, P. and J.E. Cooper (eds.): Manual of exotic pets. 1994, 312 pp., 8 1/2 x 11 cm, illustrated, paperback, Iowa State University Press (copublished with Manson Publishing/British Small Animal Veterinary Association; published in USA by Iowa State University Press ; originally published 1991, BSAVA), ISBN 0-8138-2294-7, \$ 64.95.

Barr, F.: Diagnostic ultrasound in the dog and cat. 1990, 202 pp., 6 3/4 x 9 1/2 cm, illustrated, paperback, Iowa State University Press, ISBN 0-632-02845-9, \$ 60.95.

Adams, D.R.: An adjunct to Miller's Anatomy of the Dog: Canine Anatomy: A systematic study. 1986 (4th printing 1994), 522 pp., 7 x 10 cm, illustrated, hardcover, orders Iowa State University Press (fax: 515/292-3348), ISBN 0-8138-0281-4, \$ 47.95.

Shively, M.J. and B.V. Beaver: Dissection of the dog and cat. 1985 (5th edition 1995), 152 pp., 8 1/2 x 11 cm, illustrated, hardcover, orders ISU Press (fax: 515/292-3348), ISBN 0-8138-0826-X, \$ 34.95.

Garret, P.D.: Guide to ruminant anatomy based on the dissection of the goat. 1988 (4th printing 1995), 112 pp., 8 1/2 x 11 cm, illustrated, paperback, orders Iowa State University Press (fax: 515/292-3348), ISBN 0-8138-0014-5, \$ 23.95.

Dyce, Sack, Wensing: Textbook of Veterinary Anatomy, second edition, 1996, W.B. Saunders, \$ 82.00.

Clayton, H.M. and P.F. Flood: Color atlas of large animal applied anatomy. 1996, 176 pp., 600 illustrations, MOSBY (P. Newman), St Louis, book code 24249, \$ 102.95.

Pollit, C.C.: Color atlas of the horse's foot. 1995, 208 pp., 494 illustrations (430 colored), MOSBY, St. Louis, book code 22965, \$ 99.95.

Tams, T.R.: Small animal endoscopy. 1990, 440 pp., 951 illustrations, MOSBY, St. Louis, book code 04899, \$ 115.00.

Farrow, C.S.: Radiology of the cat. 1994, 354 pp., 969 illustrations, orders MOSBY, St. Louis, book code 05769, \$ 95.95.

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

- Budras, K.-D., W. Rö ck, W.O. Sack: Anatomy of the horse, second edition. 1994, 152 pp., 200 illustrations (100 colored), MOSBY, St. Louis, book code 25242, \$ 89.95.
- Banks, W.J.: Applied veterinary histology, 3rd edition. 1992, 500 pp., 1,038 illustrations, MOSBY, St. Louis, book code 06610, \$ 59.95.
- Brearley, M.J., J.E. Cooper, M. Sullivan: A color atlas of small animal endoscopy. 1991, 128 p., 321 color illustrations, MOSBY, St. Louis, book code 21728, \$ 78.95.
- Barnett, K.C., S.M. Crispin, J.D. Lavach, A.G. Matthews: Color atlas and text of equine ophthalmology. 1995, 192 pp., 400 color illustrations, MOSBY, St. Louis, book code 23000, \$ 99.95.
- Ashdown, R.R. S.H. Done: Color atlas of veterinary anatomy, Volume I: The ruminants. 1988, 248 pp. 648 color illustrations, MOSBY, St. Louis, book code 29021, \$ 95.00.
- Ashdown, R.R., S.H. Done: Color atlas of veterinary anatomy, Volume II: The horse. 1987, 327 pp., 495 color photos - 482 color drawings, MOSBY, St. Louis, book code 29022, \$ 95.00.
- Done, S.H., S.A. Evans, P.C. Goody (ed.): Color atlas of veterinary anatomy, Volume III: The dog and cat. 1996, 464pp., 770 illustrations (750 colored), MOSBY, St. Louis, book code 23158, \$ 199.00.
- Budras, K.-D., W. Fricke, E. Henschel, C. Poulsen Nautrup, R.L. Hullinger: Anatomy of the dog: An illustrated text, 3dr edition. 1994, 216 pp., 200 illustrations, MOSBY, St. Louis, book code 25243, \$ 89.95.
- Boyd, J.S., C. Paterson, A.H. May: A color atlas of clinical anatomy of the dog and cat. 1992, 190 pp., 327 illustrations, MOSBY, St. Louis, book code 25880, \$ 62.95.
- Hurnik, J.F., A.B. Webster, P.B. Siegel: Dictionary of farm animal behaviour, second edition. 1995, 210 pp., 6 x 9 cm, flexible cover, Iowa State University press (fax: 515/292-3348), ISBN 0-8138-2464-8, \$ 19.95.
- Rollin, B.E.: Farm animal welfare; social, bioethical and research issues. 1995, 186 pp., 6 x 9 cm, illustrated, hardcover, Iowa State University Press, ISBN 0-8138-2563-6, \$ 29.95.
- World Association of Veterinary Anatomists  
Association Mondiale des Anatomistes V é t é rinaires  
Weltvereinigung de Veterinã ranatomen  
Asociació n Mundial de Anatomistas Veterinarios
- Minutes 20th GENERAL ASSEMBLY  
(These minutes are based on notes and a tape recording of the meeting taken and sent by Prof. Nishida)
- AGENDA FOR THE 20TH GENERAL ASSEMBLY  
Yokohama, Japan  
Wednesday, 6th of September 1995  
16:30 h
0. Introduction of members and guests present.

3. Report of the President: Professor Sack (written report).
4. Report of the Secretary-General: Professor Stromberg (written report).
5. Report of the Treasurer: Professor Kitchell (written report).
6. Committee and other reports:
  1. International Committee on Veterinary Gross Anatomical Nomenclature (ICVGAN) - Professor Frewein.
  2. International Committee on Veterinary Histological Nomenclature (ICVHN) - Professor Hullinger.
  3. International Committee on Veterinary Embryological Nomenclature (ICVEN) - Professor Sack.
  4. International Committee on Avian Anatomical Nomenclature (ICAAAN) - Professor A.S. King.
  5. Coordinating Committee of the International Committee on Veterinary Anatomical Nomenclature (CC-ICVAN) - Professor Hullinger.
  6. International Committee on the Teaching of Veterinary Anatomy - Professor Lignereux.
  7. Report of the Editors-in-Chief of the Zentralblatt für Veterinärmedizin, C. (Anatomia, Histologia, Embryologia) - Professors Breazile and Sinowatz.
  8. Report of the Delegate to the World Veterinary Association - Professor Aja-Guardiola.
7. Old Business:
  1. Consideration of filling the Vice Presidency of Region 3. Reading and discussion of a written report by President Sack.
8. New Business:
  1. Discussion and voice vote to accept the newly formed Russian Association of Veterinary Anatomists (R.A.V.A.) as collective member - Secretary-General, Professor Stromberg.
  2. The Otto Zietzschmann Prize - Professor Vollmerhaus and awarding of prize.
  3. WAVA expresses appreciation towards the organisation.
  4. Announcement of new members - Secretary - General, Professor Stromberg.
  5. Announcement of the election of new officers.
  9. Site of the next General Assembly.
  10. Closure of the General Assembly.
0. Introduction of members and guests present.

The General Assembly was opened by Prof. Nishida at 16:35 h. Presidents of the assembly were Prof. Budras, Prof. Barone and Prof. Nishida. Prof. Budras congratulates the organisers of the General Assembly for their wonderful work (followed by general applause).

The 20th General Assembly was held on Wednesday, September 6, 1995 at 16:30 at the Hotel Pacifico Yokohama, in Yokohama JAPAN.

The following members and guests were in attendance:

Asari M.- Japan; Barone R.- France; Budras K.-D. - Germany; Frewein J. - Switzerland; Fu Kuo T.- Taiwan; Hashimoto Y. - Japan; Hayashi Y. - Japan; Kimura - Japan; Kirk E.J. - New Zealand; Lee H.S. - Korea; Makita T. - Japan; Mochizuki K. - Japan; Mü lling C. - Germany; Nilnophakoom N. - Thailand; Nishida T. - Japan; Nishinakagawa H. - Japan; Okano M. - Japan; Rerkamnuaychoke W. - Thailand; Sabe A.S. - Egypt; Shibata H. - Japan; Taniguchi K. - Japan; Tiba T. - Japan; Wakuri H. - Japan; Weyns A. - Belgium; Wresidiyati T. - Indonesia; Yamada J. - Japan; Yamauchi S.- Japan; Yutisuri P. - Thailand.

1. Adoption of the Agenda.
2. Approval of the Minutes of the 19th General Congress (August 1994).

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

Minutes were approved as distributed.

### 3. Report of the President (September 1st, 1995).

The report is read by Prof. Hagashi.

Our last General Assembly was held only one year ago. At today's General Assembly the membership elects new officers who will be announced at the end of the meeting. Since presidents cannot be re-elected, this is my last report to the members of our organization. With this in mind I am taking this opportunity to thank my fellow officers, who are also being replaced, for the support they have given me and for their dedication in the performance of their duties.

WAVA recently became the financial guardian of the Otto Zietzschmann Prize, which promotes veterinary embryological research. Prof. Zietzschmann was a prominent veterinary anatomist in Zürich and Hannover. The prize was donated by Prof. em. Fritz Preuss (Berlin) who studied and worked under him. The governing board for the prize consists of the editors of our journal: "Anatomia, Histologia, Embryologia"; the board is chaired by Prof. Vollmerhaus (Munich) (see further on under new Business).

Our principal recent accomplishment was the production and publication of the veterinary gross-, histological, and embryological nomenclatures in a single volume. The book is being distributed at the exceptional price of US-\$ 12.00 (or equivalent; plus shipping) by the veterinary anatomy departments in Hannover, Germany; Ithaca, NY, USA; and Zürich, Switzerland.

We succeeded in making contact with our Russian colleagues and to encourage them to form an association of veterinary anatomists. The recently founded Russian Association of Veterinary Anatomists (R.A.V.A.) is applying for collective membership (see further on under New Business).

Our membership dues continue to be a modest US-\$ 5.00 per annum. It has been our policy to carry some of our colleagues in developing countries for whom it is difficult to obtain western currencies. This has enabled us to become a truly world-wide association that includes many that otherwise would remain isolated. I hope the new executive will continue this practice.

WAVA meets in conjunction with the International Federative Congress of Anatomy, which meets every five years, and in conjunction with the World Veterinary Congress which meets every four years (new WAVA officers are elected every four years at the World Veterinary Congress). The International Federative Congress of Anatomy will be meeting again in 1999, in Rome. The next World Veterinary Congress will also take place in 1999; country and city will become known during the present (Yokohama) Congress. The new WAVA executive will have to decide at which of the two 1999 congresses we will hold our next General Assembly.

Prof. Budras expresses the assembly's gratitude for everything Prof. Sack has done over the years. The assembly shows its appreciation for Prof. Sack by an applause.

### 4. Report of the Secretary-General.

Thank you all for the opportunity to serve in this position. I have enjoyed it a great deal.

I am pleased to announce that twenty new members from eleven different countries have joined WAVA. Thanks to the efforts of President Sack, we have eight new members from Russia as well as a collective membership from the newly formed Russian Association of Veterinary Anatomists. This has been approved by the Executive Committee and will also come up for a vote by the Assembly in Yokohama.

The day-to-day costs (postage, typing, etc.) for the Secretary-General's office have been absorbed by our Anatomy Department (Prof. David C. Van Sickle).

Once again our sincere thanks for the prompt translations of the Minutes go to Professors Pié rard (French), Aja-Guardiola (Spanish), and Sack (German). Thanks also to our secretary, Rose Marie Killian, for typing (in several languages) and other help.



The assembly shows its appreciation for Prof. Stromberg by an applause.

5. Report of the Treasurer.

INCOME

August 1, 1994 through July 18, 1995

Balance on hand August 1, 1994

Dreyfuss \$ MMkt Fund \$ 10,695.50

Checking account Heart Federal \$ 3,748.12

TOTAL \$14,443.62

Income August/1/1994 - July/18/1995

Balance August 1, 1994 \$ 14,443.62

Individual dues paid 1,264.80

Collective dues paid KAVA 1991-1995 100.00

    AAVA 1995 90.00

    EAVA 1995 120.00

    Total 310.00

Interest/dividends earned Bank interest 37.65

    CD US Bank 414.79

    CD US Bank (ZOP CD) 33.03\*

    Div Dreyfus \$ MMkt 60.82

    Total 546.29

O.-Z.-Pr. (Preuss)\*\* Principal 10,059.82

    Dividends 264.03

    Total 10,323.85

Income NAV Sales Old NAV - 36.00

    New NAV 2,115.59

    Total 2,079.59

TOTAL INCOME 14,524.53

+ \$ 14,524.53

\$ 28,968.15

\* Dividends from investment of \$ 1,353.91 in US Bank CD with Otto-Zietzschmann Prize funds from January/6/1995 to June/19/1995.

\*\* Funds transferred to WAVA for Otto-Zietzschmann-Prize (OZP) for Embryology by Prof. A. D. Dr. Fritz R. Preuss. \$ 8,646.09 deposited on December/6/1994 and \$ 1,413.73 deposited on June/19/1995.

EXPENSES

August 1, 1994 through July 18, 1995

August/1/1994 - July/18/1995

Total Assets \$ 28,968.15

NAV94 Expenses Copyright Application 20.00

    Printing 664.65

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be



Zürich - Professor Dr. J. Frewein.

Report unavailable

4,334.52

402.00

Balance - costs not yet recovered

\$ 3,932.52

Hannover - Professor Dr. H. Waibl.

Prof. Budras expresses the assembly's gratitude for the conscientious work of Prof. Kitcell over the years and for his gentlemanship.

The assembly shows its appreciation for Prof. Kitcell by an applause.

## 6. Committee and other Reports.

### 6. 1. INTERNATIONAL COMMITTEE ON VETERINARY GROSS ANATOMICAL NOMENCLATURE (ICVGAN).

Prof. Dr. J. Frewein launches a call for new, active members for the International Committee in Veterinary Gross Anatomical Nomenclature (ICVGAN).

Since July 1994 a comprehensive book with veterinary anatomical nomenclature is available. It contains the 4th edition of *Nomina Anatomica Veterinaria* as well as a revised 2nd edition of *Nomina Histologica* with an increased number of veterinary histological terms and the 1st edition of *Nomina Embryologica Veterinaria*. All three lists are equipped with an index and at the beginning there is a short introduction to Latin grammar.

Our committee is subdivided into 10 Subcommittees in which 39 veterinary anatomists from different countries contribute to the internationally accepted nomenclature of veterinary gross anatomy. But now 2 problems become more and more serious:

- a) twelve out of 39 members are retired and some more will retire in the next future, and
- b) almost all of the members are in Europe and America !

This means that we really need young veterinary anatomists as new active members in our committee and we really would appreciate it very much when more Japanese colleagues would work with us. Now we have actually 2 Japanese colleagues in our Committee. This congress here in Yokohama gives us the excellent opportunity to help us solve or at least relieve these problems.

If any of you is interested to work with us in any of the subcommittees please let me know this personally during this congress or later by a short letter.

With new and modern techniques in the morphological sciences new scientific results will be gained. And this implies a continuous work on the nomenclature with additions of new terms or changes of incorrect ones. Most of the discussions and nomenclatorial work is not connected with high travel expenses any more. On the other hand it is a fact that especially our Japanese colleagues are sincerely involved in the anatomical nomenclature. Each edition since the first one was translated into the Japanese language. The first one in 1966 by Prof. Mikio Yasuda, the second in 1978 by Prof. Koshi Mochizuki and the third by Norio Kudo. And I hope that this also will be done with the 4th edition. Please support us in the permanent work in the nomenclature and join us as active members of the International Committee on Veterinary Gross Anatomical Nomenclature.

### 6. 2. INTERNATIONAL COMMITTEE ON VETERINARY HISTOLOGICAL NOMENCLATURE (ICVHN).

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

As secretary of the committee, Prof. Budras declares their has been no other request to adjust since the last edition. Prof. Budras launches also a call for new, active members.

6. 3. REPORT OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE ON VETERINARY EMBRYOLOGICAL NOMENCLATURE (ICVEN).

Since the publication of Nomina Embryologica Veterinaria in 1994 the committee has not received any requests for corrections or additions. The committee lost a very active member responsible for angiologia, Prof. G. Udovin, Russia, who died in 1993. In 1994, Dr. C. Knospe, Germany, has been added to the membership of the committee.

6. 4. INTERNATIONAL COMMITTEE ON AVIAN ANATOMICAL NOMENCLATURE (ICAAAN).

No report was received.

Prof. Budras announced that recently, a new edition, with a very structured and well-made lay-out, has been published.

6. 5. COORDINATING COMMITTEE OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE ON VETERINARY ANATOMICAL NOMENCLATURE (CC-ICVAN).

No report was received.

6. 6. INTERNATIONAL COMMITTEE ON THE TEACHING OF VETERINARY ANATOMY.

No report was received.

6. 7. REPORT OF THE EDITORS-IN-CHIEF OF THE ZENTRALBLATT FÜR VETERINÄRMEDIZIN C (ANATOMIA, HISTOLOGIA, EMBRYOLOGIA).

The number of subscribers is still around 200.

The number of manuscripts is more than sufficient: it takes now about 18 months for a manuscript to be published.

It would be very advisable to have 6 issues per year.

Blackwell has changed the format to DIN A4, 64 pg per issue.

It would be most desirable to have English as the only language for publishing in AHE.

The publishers (Blackwell) are not prepared to publish the abstracts of congresses (EAVA, WAVA) without extra charge. We can submit the abstracts and the publisher will make us an offer.

8. REPORT OF THE DELEGATE OF THE WORLD ASSOCIATION.

No report was received.

PROF. BARONE STEPS INTO THE PRESIDENCY OF THE GENERAL ASSEMBLY, REPLACING PROF. BUDRAS.

7. Old Business.

7. 1. CONSIDERATION OF FILLING THE VICE PRESIDENCY OF REGION 3 (former Soviet Union).

First, Prof. Barone situates the problem and then he reads the rapport of Prof. Sack.

The 18th General Assembly (1992, in Gent) rejected a suggestion to appoint the President of the Ukrainian Association of Veterinary Anatomists as Vice President of Region 3. President Sack subsequently contacted four Russian veterinary anatomists and encouraged them to form (with other colleagues) an association of veterinary anatomists in their country. This apparently has happened because such an organization is applying for collective membership (see further on under New Business). (It is your President's hope that the present (Yokohama) General Assembly accepts this application). The Ukrainian association has not yet made such an application.

Prior to the next election of WAVA officers in 1999, our Secretary-General will ask all collective members, including the Russian Association of Veterinary Anatomists to nominate a colleague for Vice President for their region. If the Russian association becomes a collective member, and if they nominate someone, and if the nominee is elected, then the Vice Presidency for Region 3 will have been filled.

8. 1. DISCUSSION AND VOICE VOTE TO ACCEPT THE NEWLY FORMED RUSSIAN ASSOCIATION OF VETERINARY ANATOMISTS (RAVA) AS A COLLECTIVE MEMBER.

We have received a request from Prof. Dobrovolski for collective membership on behalf of the newly formed Russian Association of Veterinary Anatomists. We have the approval of our WAVA Executive Committee and now seek the approval of the General Assembly.

The plenary meeting agreed unanimously.

8. 2. REPORT ON THE OTTO-ZIETZSCHMANN-PRIZE (Sept. 1995).

Prof. Budras gives some more information about the prize.

The statutes of the Otto-Zietschmann-Prize, donated by Prof. Fritz Preuss, were published for the first time in the December 1991 issue of our journal, *Anatomia-Histologia-Embryologia*. The Prize is designed to promote veterinary embryological research and to preserve the memory of Prof. Otto Zietschmann.

"I ask the President, Prof. Nishida, or his designate, to read the text of the prize (which is written in both German and English) and to present the prize."

Prof. Nishida

"The World Association of Veterinary Anatomists, at the occasion of its 19th General Assembly in Zürich, took charge of the prize. From that point forward, the Awards Committee, consisting of the donor and the editors of *Anatomia-Histologia-Embryologia*, began its deliberations. The committee elected a Chair and agreed on the method how to determine the awardees. The committee evaluated 30 pertinent papers for originality and significance, and at its first vote unanimously selected the report whose author is to be the first recipient of the Prize. Prof. Dr. Em. T. Tiba, the awardee leads a research team and has repeatedly published as first-author in our journal. Until last year he was Professor at the Gifu University in Japan, but lives now as an emeritus in his hometown Ofunato. With the sanction of the President of the World Association of Veterinary Anatomists, Prof. Sack, he has been invited to the present General Assembly and is thus able to receive the prize in person."

Regularities and Irregularities in the Structure of the Seminiferous Epithelium in the Domestic Fowl (*Gallus domesticus*).

I. Suggestion of the Presence of the Seminiferous Epithelial Cycle.

TOSIRO TIBA, KAZUYUKI YOSHIDA, MASAHIKO MIYAKE, KAZUO TSUCHIYA, ISAO KITA and TOSHIO TSUBOTA.

*Anat. Histol. Embryol.* 22, 241--253 (1993)

II. Co-ordination between germ cell associations.

T. TIBA, Y. SHIMIZU, I. KITA and T. TSUBOTA

*Anat. Histol. Embryol.* 22, 254--263 (1993)

The winner of the Otto-Zietschmann-Preuss prize, Prof. Dr. Em. T. Tiba, expresses his appreciation for receiving the prize and gives his gratitude to all his collaborators.

Prof. Budras gives the sincere wishes of Prof. Preuss to the winner of the prize Prof. Dr. Em. T. Tiba and the General Assembly.

8. 3. WAVA EXPRESSES APPRECIATION TOWARDS THE ORGANISATION.

WAVA expresses its sincere appreciation to Professor Takashi Makita and his associates of the Japanese Association of Veterinary Anatomists, to our Vice President Region 4, Professor Takao Nishida, and other Japanese colleagues for organizing the ANATOMY SECTION of the World Veterinary Congress, our 20th General Assembly, and the Banquet for all attending veterinary anatomists.

The General Assembly expresses its thanks by a long applause.

8. 4. ANNOUNCEMENTS OF NEW MEMBERS.

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

M. Matsumoto, Kogoshima Japan  
O. S. Ogwuegbu, Hyattsville, USA  
M. Vrzgulova, Kosice, Slovak Republic  
M. Ghezzi, Buenas Aires, Argentina  
A. Vodenicharov, Stara Zagora, Bulgaria  
L. Daugnora, Kaunas, Lithuania  
Y. Yudichev, Omsk, Russia  
L. Telzow, Moscow, Russia  
P. Gruzdev, Stavropol, Russia  
L. Kolesnikov, Moscow, Russia  
C. Knospe, Munich, Germany  
C. Mü lling, Berlin, Germany  
N. Crevier, Maisons Alfort, France  
F. Salomon, Leipzig, Germany  
G. Germana, Messina, Italy  
G. Scala, Napoli, Italy  
M. Zobundzija, Zagreb, Croatia  
G. Dobrovolsky, Saratov, Russia  
V. Shpigova, Stavropol, Russia  
V. Yaglov, Moscow, Russia  
N. Slesarenko, Moscow, Russia

The new members are enthusiastically and unanimously accepted.

Supplemental List of New WAVA Members (since September 1995).

Dr. Victor A. Valdes, Argentina  
Dr. Osvaldo L. Casalonga, Argentina  
Dr. Carlos L. Victorica, Argentina  
Dr. Gabriela Oliva, Argentina  
Dr. Carlos J. Blanco, Argentina  
Dr. Ana Lia Vera, Argentina  
Dr. Jose Maria Romero, Argentina  
Dr. Fernando Pellegrino, Argentina  
Dr. Carlos A. Arzone, Argentina  
Dr. Guillermo H. Graziorri, Argentina  
Dr. Ana Elisa Fernandes de Souza Almeida, Brasil  
Dr. Maria Aparecida de Alcantara, Brasil  
Dr. Ivenia Luiza de Santis Prada, Brasil  
Dr. Adolfo Vela Olivares, Mexico  
Dr. Jaime J. Tapia Robles, Mexico

#### 8. 5. ANNOUNCEMENT OF THE ELECTION OF NEW OFFICERS.

Prior to the XXth General Assembly of WAVA (September 1995, Yokohama, Japan), new WAVA - officers were elected. Here are the results for the different positions:

President

Prof. Smallwood: 98 votes

Prof. Budras: 89 votes

Vice-Presidents

Region 1: Prof. Schwartz: 181 votes

Region 2: Prof. Aja-Guardiola: 62 votes

Region 3: not filled yet

Region 4:

Prof. Hayashi: 37 votes

Prof. Weyns: 93 votes  
Prof. Lamar: 89 votes  
Treasurer  
Prof. Cash: 181 votes

Prof. Budras congratulates all new-elected officers of our organization in name of the General Assembly.

Prof. Frewein expresses his thanks to all resigning officers for all the, sometimes very difficult, work, they've done over the years in name of the General Assembly.

His words are followed by an overwhelming applause of the General Assembly.

9. Site of the next General Assembly.

The next General Assembly of the WAVA will be held during the next World Veterinary Congress, probably in Lyon (France), in 1999.

10. Closure of the General Assembly.

Prof. Barone expresses his appreciation for all present members, attending the General Assembly and compliments once more the Japanese organisers for their organising skills.

The Japanese members of the WAVA invite all attending members to the banquet.

Closure of the Genral Assembly at 18.15 h.

World Association of Veterinary Anatomists  
Association Mondiale des Anatomistes Veterinaires  
Weltvereinigung der Veterinä ranatomen  
Asociacion Mundial de Anatomistas Veterinarios

Bericht 20.GENERALVERSAMMLUNG

(Dieser Bericht basiert auf Notizen und einer Tonbandaufnahme der Versammlung eingereicht von Prof.Nishida)

TAGESORDNUNG DER 20.GENERALVERSAMMLUNG

Mittwoch 6 September 1995

Yokohama, Japan

16:30 h

0. Mitglieder und Gä ste stellen sich vor.

1. Annahme der Tagesordnung.

2. Annahme des Protokolls der 19 Generalversammlung (August, 1994).

3. Bericht des Prä sidenten - Professor Sack (schriftl. Bericht).

4. Bericht des Generalsekretä rs - Professor Stromberg (schriftl. Bericht).

5. Bericht des Schatzmeisters - Professor Kitchell (schriftl. Bericht).

6. Kommissions- und andere Berichte:

1. Internationale Veterinä r-Makroanatomische Nomenklaturkommission - Professor Frewein.

2. Internationale Veterinä r-Histologische Nomenklaturkommission - Professor Hullinger.

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

4. Internationale Nomenklaturkommission für Geflügelanatomie - Professor A. S. King.
5. Koordinationsausschuss der Internationalen Veterinären Anatomischen Nomenklaturkommission - Professor Hullinger.
6. Internationale Kommission für Veterinär anatomischen Unterricht - Professor Lignereux.
7. Bericht der Schriftleiter des Zbl.Vet.Med.Reihe C: Anatomia, Histologia, Embryologia - Professoren Breazile und Sinowatz.
8. Bericht des Delegierten zur Welttierärztesvereinigung - Professor Aja-Guardiola.
7. Alte Geschäfte:
  1. Bericht und Diskussion wie man einen Vize-Präsidenten für Region 3 finden und ernennen kann. Lesung und Diskussion eines schriftl. Berichts von Präsident Sack.
  8. Neue Geschäfte:
    1. Diskussion und Abstimmung, die neugegründete Vereinigung der Russischen Veterinär anatomen als Kollektivmitglied anzunehmen -- Secretary-General, Professor Stromberg.
    2. Der Otto Zietzschmann Preis - Professor Vollmerhaus, und Verleihung des Preises.
    3. WAVA bedankt sich herzlich für die Gestaltung unserer 20 Generalversammlung.
    4. Bekanntgabe neu aufgenommener Mitglieder - Generalsekretärs Professor Stromberg.
    5. Bekanntgabe des neu gewählten Exekutivausschusses.
  9. Nächste Generalversammlung.
  10. Schliessung der Generalversammlung.
0. Mitglieder und Gäste stellen sich vor.

Die 20. Generalversammlung wurde am Mittwoch, dem 6. September 1995, um 16.30 Uhr im Hotel Pacifico Yokohama, in Yokohama, JAPAN, einberufen.

Die Vorsitzenden dieser Versammlung waren Prof. Budras, Prof. Barone und Prof. Nishida.

Prof. Budras gratulierte den Organisation dieser Versammlung für ihre gute Arbeit.

Die Versammlung gratuliert mit grossen Applaus.

Die folgenden Mitglieder und Gäste waren anwesend:

Asari M.- Japan; Barone R.- France; Budras K.-D. - Germany; Frewein J. - Switzerland; Fu Kuo T.- Taiwan; Hashimoto Y.- Japan; Hayashi Y.- Japan; Kimura - Japan; Kirk E.J.- New Zealand; Lee H.S.- Korea; Makita T.- Japan; Mochizuki K.-Japan; Mülling C.- Germany; Nilnophakoom N.- Thailand; Nishida T.- Japan; Nishinakagawa H.- Japan; Okano M.- Japan; Rerkamnuaychoke W.- Thailand; Sabe A.S.- Egypt; Shibata H.- Japan; Taniguchi K.- Japan; Tiba T.- Japan; Wakuri H.- Japan; Weyns A.- Belgium; Wresidiyati T.- Indonesia; Yamada J.- Japan; Yamauchi S.- Japan; Yutisuri P.- Thailand.

1. Annahme der Tagesordnung.
2. Annahme des Protokolls der 19. Generalversammlung (August, 1994).

Das Protokoll der 19. Generalversammlung von Zürich wurde wie geschickt angenommen.

3. Bericht des Präsidenten (geschrieben am 1. 9.'95).

Der Bericht wurde durch Prof. Hagashi vorgelesen.

Unsere letzte Generalversammlung wurde vor nur einem Jahr abgehalten. Für die heutige Generalversammlung hat die Mitgliedschaft einen neuen Exekutivausschuss gewählt, der nach der Öffnung der Wahlzettel am Ende dieser Versammlung bekannt gegeben wird. Da der Präsident nicht wiedergewählt werden kann, ist dies' mein letzter Bericht an die Mitglieder unserer Vereinigung. Und so nehme ich die Gelegenheit wahr, den anderen Mitgliedern des alten Exekutivausschusses, die



embryologische Forschung fördert. Prof. Zietzschmann war ein angesehener Veterinäranatom in Zürich und Hannover. Der Preis wurde von Prof. Preuss (Berlin), ein Schüler und Mitarbeiter Zietzschmanns, gestiftet. Ein Gremium, bestehend aus den Herausgebern unserer Zeitschrift Anatomia, Histologia, Embryologia und von Prof. Vollmerhaus geleitet, bestimmt die beste Arbeit. (vide infra unter "Neue Geschäfte").

Das Hauptereignis seit der letzten Generalversammlung ist die Fertigstellung und Veröffentlichung unserer drei Nomenklaturen (NAV, NH, und NEV) in einem Band. Dieses Buch wird mit dem aussergewöhnlichen Preis von nur US\$12.00 (zuzüglich Porto) von den veterinär-anatomischen Instituten in Hannover (Germany), Ithaca (NY, USA), und Zürich (Switzerland) zum Verkauf angeboten.

Es war möglich, mit unseren russischen Kollegen Kontakt aufzunehmen und sie anzuregen, eine Vereinigung Russischer Veterinäranatomen zu gründen. Diese Vereinigung kam zustande und hat beantragt, Kollektivmitglied unserer Vereinigung zu werden (vide infra unter "Neue Geschäfte").

Unser Jahresbeitrag ist immer noch US\$5.00. Wir haben einigen Kollegen in Entwicklungsländern, denen es schwer fällt westliche Gelder aufzubringen, den Beitrag erlassen. Wir glauben damit wie eine wahre Weltorganisation zu handeln, die auch solche Kollegen einbegreift die anderweitig isoliert von ihrer Mitwelt blieben. Ich hoffe, der neue Exekutivausschuss wird dieses Verfahren beibehalten. Die Weltvereinigung hält ihre Generalversammlungen zusammen mit dem Internationalen Anatomenkongress, der alle fünf Jahre tagt, und mit dem Welttierärztekongress, der alle vier Jahre zusammentritt. (Ein neuer Exekutivausschuss wird alle vier Jahre anlässlich des Treffens mit dem Welttierärztekongress gewählt). Der Internationale Anatomenkongress hält sein nächstes Treffen in 1999 in Rom ab. Der nächste Welttierärztekongress tritt auch in 1999 zusammen; Land und Stadt wird erst am Ende dieses Welttierärztekongresses bekannt. Unser neuer Exekutivausschuss hat zu entscheiden, mit welchem dieser beiden Kongresse wir uns in 1999 treffen.

Prof. Budras bedankte sich im Namen der Anwesenden für Alles was Prof. Sack in den letzten Jahren für die Vereinigung getan hat. Die Versammlung bedankte mit grossen Applaus.

#### 4. Bericht des Generalsekretärs.

Ich bedanke mich für die Gelegenheit, den Mitgliedern in dieser Position zu dienen. Die Arbeit hat mir Freude gemacht.

Es freut mich mitteilen zu können, dass 20 neue Mitglieder aus 11 verschiedenen Ländern unserer Vereinigung beigetreten sind. Dank den Bemühungen von Präsident Sack haben wir jetzt sogar acht russische Mitglieder und ausserdem einen Antrag, die neugegründete Vereinigung der Russischen Veterinäranatomen als Kollektivmitglied aufzunehmen. Der Antrag ist vom Exekutivausschuss gebilligt worden und wird unter "Neue Geschäfte" der Mitgliedschaft zur Abstimmung vorgelegt. Die täglichen Kosten meines Büros wurden wiederum in freundlicher Weise von unserem Veterinär-Anatomischen Institut, Purdue Universität (Vorsitz Prof. Dr. van Sickle) übernommen.

Dank gebührt wiederum den Proff. Pierard, Aja-Guardiola, und Sack für die Übersetzungen des englischen Protokolls von Zürich, und nicht zuletzt Ms. Rose Marie Killian von unserem Institut für ihr vier-sprachiges Maschineschreiben.

Prof. Budras bedankte sich im Namen der Anwesenden für Alles was Prof. Stromberg in den letzten Jahren für die Vereinigung getan hat. Die Versammlung bedankte mit grossen Applaus.

#### 5. Bericht des Schatzmeisters.

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

INCOME

August 1, 1994 through July 18, 1995

Balance on hand August 1, 1994

Dreyfuss \$ MMkt Fund	\$ 10,695.50
Checking account Heart Federal	\$ 3,748.12
TOTAL	\$14,443.62

Income August/1/1994 - July/18/1995

Balance August 1, 1994	\$ 14,443.62
Individual dues paid	1,264.80
Collective dues paid	
KAVA 1991-1995	100.00
AAVA 1995	90.00
EAVA 1995	120.00
Total	310.00

Interest/dividends earned	Bank interest	37.65
	CD US Bank	414.79
	CD US Bank (ZOP CD)	33.03*
	Div Dreyfus \$ MMkt	60.82
Total		546.29

O.-Z.-Pr. (Preuss)**	Principal	10,059.82	Dividends	264.03
Total		10,323.85		

Income NAV Sales	Old NAV	- 36.00	New NAV	2,115.59
Total		2,079.59		
TOTAL INCOME		14,524.53		
		+ \$ 14,524.53		
		\$ 28,968.15		

\* Dividends from investment of \$ 1,353.91 in US Bank CD with Otto-Zietzschmann Prize funds from January/6/1995 to June/19/1995.

\*\* Funds transferred to WAVA for Otto-Zietzschmann-Prize (OZP) for Embryology by Prof. A. D. Dr. Fritz R. Preuss. \$ 8,646.09 deposited on December/6/1994 and \$ 1,413.73 deposited on June/19/1995.

EXPENSES

August 1, 1994 through July 18, 1995

August/1/1994 - July/18/1995

Total Assets	\$ 28,968.15		
NAV94 Expenses	Copyright Application	20.00	Printing
	664.65 Shipping	165.48	
Total		850.13	

Total	204.18		
Treasurer's Office		Postage 106.95	Phone calls 1.96
TOTAL	108.91		
Sec.-General's Office WAVA Voting 1995			510.68 WAVA News 1995
	1,264.42		
Total	1,775.10		
TOTAL EXPENSES		\$ 2,938.32	
		- \$ 2,938.32	
		\$ 26,029.83	

Balance on hand July/31/1994  
Cash Expenses Treasurer's 0.00  
US BANK checking account 5,615.04  
Dreyfus Dollar MMkt Fund 0.00  
US BANK CD 10,414.79  
US BANK CD (O-Z-P Funds) \* 10,000.00  
TOTAL \$ 26,029.83

\* since June 19, 1995, this CD is 100% Otto-Zietzschmann-Prize Funds.

Respectfully submitted,  
Ralph L. Kitchell DVM, PhD, VMDhc  
Treasurer, WAVA  
2206 Butte Place  
Davis, CA 95616-3018

Der Bericht wurde von den folgenden zwei Mitgliedern unserer Vereinigung durchgesehen und für richtig geheißen:

NAV-NH-NEV REPORT

August 15, 1995

Publishing costs

Advertisement	75.00
Copyright	20.00
Printing	5,664.65
Shipping	741.61
Total	\$ 6,501.26
NAV-NH-NEV Sales to date	\$ 2,166.74
SUBTOTAL	\$ 4,334.52

Cornell, President Professor Dr. W. O. Sack.

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

Mailing costs to members and journals 186.00  
SUBTOTAL \$ 402.00

Zürich - Professor Dr. J. Frewein.

Report unavailable  
4,334.52  
402.00  
Balance - costs not yet recovered \$ 3,932.52

Hannover - Professor Dr. H. Waibl.

Prof. Budras bedankte sich im Namen der Anwesenden für Alles was Prof. Kitchell in den letzten Jahren für die Vereinigung getan hat. Die Versammlung bedankte mit grossen Applaus.

6. Kommissions- und andere Berichte.

#### 6. 1. BERICHT DER INTERNATIONALEN VETERINÄR- MAKROANATOMISCHEN NOMENKLATURKOMMISSION.

Prof. Frewein dringt gleich am Anfang seiner Ausführungen darauf, dass unsere Nomenklaturkommissionen unbedingt neues Blut brauchen.

Seit Juli 1994 sind unsere drei Nomenklaturen in einem Band erhältlich. Das Buch umfasst die 4 Aufl. von Nomina Anatomica Veterinaria, eine revidierte 2 Aufl. der Nomina Histologica mit mehr als bisher veterinär-histologischen Termini, und die 1 Aufl. der Nomina Embryologica Veterinaria. Alle drei Listen haben ihren eigenen Index, und am Anfang des Buches ist eine kurze Einführung in die lateinische Grammatik.

Die Makroanatomische Kommission besteht aus 10 Unterkommissionen in welchen 39 Veterinär-anatomen aus verschiedenen Ländern dazu beitragen, eine international anerkannte Nomenklatur zu erstellen. Leider aber stellen sich 2 immer ernster werdende Probleme ein:

- a) zwölf der 39 Mitglieder sind schon, oder werden bald pensioniert.
- b) beinahe alle Mitglieder sind aus Europa oder den USA!

Das heisst wir brauchen unbedingt junge Veterinär-anatomen in unseren Kommissionen, und wir würden uns sehr freuen wenn mehr japanische Kollegen mit uns arbeiteten. Augenblicklich haben wir nur 2 Japaner in unseren Unterkommissionen. Der Kongress in Yokohama bietet eine gute Gelegenheit mehr Kollegen aus diesem Land zur Mitarbeit anzuregen, um diese Probleme zu beseitigen oder zumindest zu erleichtern. Sollten Sie selbst interessiert sein mitzuarbeiten, oder einen Kollegen kennen der mitarbeiten möchte, bitte sprechen Sie mit mir an diesem Kongress oder schreiben Sie mir später. Neue Methoden in den morphologischen Wissenschaften bringen neue Resultate, und das bedeutet, neue Termini zu erstellen oder alte zu ändern. Nomenklatorische Arbeit ist nicht mehr wie früher mit vielen Zusammenkünften und Reisekosten verbunden; vieles kann brieflich gemacht werden. Es ist eine bekannte Tatsache, dass besonders unsere japanischen Kollegen sich mit nomenklatorischen Fragen beschäftigen. Jede unserer Auflagen wurde in's Japanische übersetzt: die 1 in 1966 von Prof. Mikio Yasuda, die 2 in 1978 von Prof. Koshi Mochizuki, und die 3 von Norio Kudo. Und ich hoffe, dass das selbe auch mit unserer 4. Aufl. geschehen wird. Bitte arbeiten Sie als aktive Mitglieder mit uns in der Internationalen Veterinär-makroanatomischen Nomenklaturkommission.

#### 6. 2. BERICHT DER INTERNATIONALEN VETERINÄR- HISTOLOGISCHEN NOMENKLATURKOMMISSION.

Ein Bericht wurde nicht eingereicht.

6. 3. BERICHT DER INTERNATIONALEN VETERINÄR- EMBRYOLOGISCHEN NOMENKLATURKOMMISSION.

Seit der Veröffentlichung der Nomina Embryologica Veterinaria in 1994 erhielt die Kommission keine Eingaben für etwaige Korrekturen oder Hinzufügungen. Die Kommission vermisst den sehr aktiven Mitarbeiter, Prof. G. Udovin, Russland, der in 1993 verstarb. In 1994 wurde Prof. C. Knospe, Deutschland, als neues Mitglied unserer Kommission aufgenommen.

6. 4. BERICHT DER INTERNATIONALEN NOMENKLATURKOMMISSION FÜR GEFLÜGELANATOMIE.

Ein Bericht wurde nicht eingereicht.

Prof. Budras berichtet den Versammlung dass vor kurzen Zeit eine neue, gut strukturierte Edition erschienen ist.

6. 5. BERICHT DES KOORDINIERUNGS-AUSSCHUSSES DER INTERNATIONALEN VETERINÄR-ANATOMISCHEN NOMENKLATURKOMMISSION.

Ein Bericht wurde nicht eingereicht.

Prof. Budras bat noch einmal um die Mitarbeit von neuen und aktiven Mitgliedern.

6. 6. BERICHT DER INTERNATIONALEN KOMMISSION FÜR VETERINÄR - ANATOMISCHEN UNTERRICHT.

Ein Bericht wurde nicht eingereicht.

6. 7. BERICHT DER SCHRIFTFLEITER VON ANATOMIA, HISTOLOGIA, EMBRYOLOGIA (AHE) (ZBL. VET. MED. REIHE C).

Die Anzahl der Abonnenten blieb bei ungefähr 200. Genügend Manuskripte gehen ein. Es dauert jetzt ca. 18 Monate, ein Manuskript zur Veröffentlichung zu bringen. Es wäre sehr angebracht, jährlich 6 Hefte herauszugeben. Blackwell hat das Format auf DIN A4 mit 64 Seiten per Heft abgeändert. Es wäre sehr wünschenswert, AHE nur in englischer Sprache zu veröffentlichen. Der Verlag (Blackwell) ist nicht gewillt, Abstrakte der Europäischen- und der Weltvereinigung der Veterinär Anatomen kostenlos zu veröffentlichen. Die Abstrakte können eingereicht werden, aber Blackwell wird erst einen Kostenanschlag machen.

6. 8. BERICHT DES DELEGIERTEN ZUR WELTTIERARTZVEREINIGUNG.

Ein Bericht wurde nicht eingereicht.

PROF. BARONE ÜBERNIMMT DEN VORSITZ DER ALLGEMEINEN VERSAMMLUNG VON PROF. BUDRAS.

7. Alte Geschäfte.

7. 1. BERICHT UND DISKUSSION WIE MAN EINEN VIZE-PRÄSIDENTEN FÜR REGIO 3 (FRÜHERE SOVIETUNION) FINDEN UND ERNENNEN KANN.

Die 18 Generalversammlung (1992, in Gent) wies den Vorschlag zurück, den Vorsitzenden einer Ukrainischen Vereinigung der Veterinär-anatomen als Vize-Präsident für Region 3 zu ernennen. Danach nahm Präsident Sack mit 4 russischen Veterinär-anatomen Kontakt auf und regte an, mit anderen Kollegen ihres Landes eine Vereinigung Russischer Veterinär-anatomen zu gründen. Das scheint geschehen zu sein, denn eine solche Vereinigung hat einen Antrag auf Kollektivmitgliedschaft eingereicht (Vide infra unter "Neue Geschäfte"). (Präsident Sack hofft, dass die heutige (Yokohama) Generalversammlung den russischen Antrag billigen wird.) Die Ukrainische Vereinigung der Veterinär-anatomen hat noch keinen solchen Antrag gestellt.

Vor der nächsten Wahl des Exekutivausschusses der Weltvereinigung in 1999 wird der

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

ranatomen, ersuchen, einen Vize-Präsidenten für ihre Region zu nominieren. Wenn die russische Vereinigung ein Kollektivmitglied wird, und in 1999 jemanden für die Vize-Präsidentsur der Region 3 vorschlägt, und wenn der Nominierte gewählt wird, dann haben wir einen Vize-Präsidenten für die Region 3.

## 8. Neue Geschäfte.

### 8. 1. DISKUSSION UND ABSTIMMUNG, DIE NEUGEGRÜNDETE VEREINIGUNG RUSSISCHER VETERINÄRANATOMEN ALS KOLLEKTIVMITGLIED AUFZUNEHMEN.

Wir haben einen Antrag von Prof. Dobrovolski, diese Vereinigung als Kollektivmitglied aufzunehmen. Der Exekutivausschuss der Weltvereinigung hat diesen Antrag bereits gebilligt. Die Generalversammlung wird ersucht, diesen Antrag auch zu billigen.

Alle Anwesenden dieser Versammlung erklärten sich einverstanden.

Der Antrag wurde gebilligt.

### 8. 2. BERICHT ÜBER DEN OTTO - ZIETZSCHMANN PREIS (SEPT. 1995)

Prof. Budras informiert über diesen Preis.

Die Statuten des von Prof. Fritz Preuss gestifteten Preises wurden zum erstenmal im Dezemberheft unserer Zeitschrift *Anatomia, Histologia, Embryologia* veröffentlicht. Der Zweck des Preises ist die veterinär-embryologische Forschung zu fördern und die Erinnerung an Prof. Otto Zietzschmann zu bewahren.

"Der Vorsitzende des Gremiums, ersucht den Präsidenten Prof. Nishida oder dessen Stellvertreter, den in deutsch und englisch verfassten Wortlaut des Preises zu verlesen und den Preis dem Empfänger zu übergeben."

Prof. Nishida.

"Die Weltvereinigung der Veterinär-anatomen auf ihrer 19. Generalversammlung in Zürich wurde Kustos dieses Preises. Von da an trat das vom Stifter und den Herausgebern von *Anatomia, Histologia, Embryologia* bestehende Gremium für die Preisvergabe in Kraft. Das Gremium wählte einen Vorsitzenden (Prof. Dr. Vollmerhaus) und einigte sich wie der jeweilige Empfänger des Preises ausgewählt werden soll. Das Gremium bewertete 30 embryologische Arbeiten und seine erste Wahl fiel einstimmig auf den später zu nennenden ersten Empfänger des Preises; Prof. Dr. Em. T. Tiba. Dieser Kollege führt eine embryologische Forschungsgruppe und hat wiederholt als Erstautor in unserer Zeitschrift veröffentlicht. Bis zu 1994 war er Professor an der Gifu Universität in Japan, lebt aber nun als Emeritus in seiner Heimatstadt Ofunato. Mit Genehmigung von Präsident Sack wurde der Erstempfänger des Preises zur heutigen Generalversammlung in Yokohama eingeladen um den Preis entgegenzunehmen."

Regularities and Irregularities in the Structure of the Seminiferous Epithelium in the Domestic Fowl (*Gallus domesticus*).

I. Suggestion of the Presence of the Seminiferous Epithelial Cycle.

TOSIRO TIBA, KAZUYUKI YOSHIDA, MASAHITO MIYAKE, KAZUO TSUCHIYA, ISAO KITA and TOSHIO TSUBOTA.

*Anat. Histol. Embryol.* 22, 241--253 (1993)

II. Co-ordination between germ cell associations.

T. TIBA, Y. SHIMIZU, I. KITA and T. TSUBOTA

*Anat. Histol. Embryol.* 22, 254--263 (1993)

Der Gewinner des Preises Prof. Dr. Em. T. Tiba spricht seine Wertschätzung für den Preis aus und bedankt sich bei allen seinen Mitarbeitern.

Prof. Budras überbrachte die guten Wünsche von Prof. Preuss den Mitgliedern der Versammlung und an den Gewinner Prof. Dr. Em. T. Tiba.

seinen Kollegen von der Vereinigung der Japanischen Veterinär Anatomen, bei unserem Vizepräsidenten Takao Nishida, und bei anderen japanischen Kollegen für die Gestaltung der SECTION ANATOMIE des Welttierärztekongresses, unserer 20. Generalversammlung, und des Banketts für alle am Kongress teilnehmenden Veterinär Anatomen.

#### 8. 4. NEUE MITGLIEDER.

by Prof. Dr. Stromberg

M. Matsumoto, Kogoshima Japan

O. S. Ogwuegbu, Hyattsville, USA

M. Vrzgulova, Kosice, Slovak Republic

M. Ghezzi, Buenas Aires, Argentina

A. Vodenicharov, Stara Zagora, Bulgaria

L. Daugnora, Kaunas, Lithuania

Y. Yudichev, Omsk, Russia

L. Telzow, Moscow, Russia

P. Gruzdev, Stavropol, Russia

L. Kolesnikov, Moscow, Russia

C. Knospe, Munich, Germany

C. Mülling, Berlin, Germany

N. Crevier, Maisons Alfort, France

F. Salomon, Leipzig, Germany

G. Germana, Messina, Italy

G. Scala, Napoli, Italy

M. Zobundzija, Zagreb, Croatia

G. Dobrovolsky, Saratov, Russia

V. Shpigova, Stavropol, Russia

V. Yaglov, Moscow, Russia

N. Slesarenko, Moscow, Russia.

Alle Anwesenden dieser Versammlung erklärten sich einverstanden.

Supplemental List of New WAVA Members (since September 1995).

Dr. Victor A. Valdes, Argentina

Dr. Osvaldo L. Casalonga, Argentina

Dr. Carlos L. Victorica, Argentina

Dr. Gabriela Oliva, Argentina

Dr. Carlos J. Blanco, Argentina

Dr. Ana Lia Vera, Argentina

Dr. Jose Maria Romero, Argentina

Dr. Fernando Pellegrino, Argentina

Dr. Carlos A. Arzone, Argentina

Dr. Guillermo H. Graziorri, Argentina

Dr. Ana Elisa Fernandes de Souza Almeida, Brasil

Dr. Maria Aparecida de Alcantara, Brasil

Dr. Irvania Luiza de Santis Prada, Brasil

Dr. Adolfo Vela Olivares, Mexico

Dr. Jaime J. Tapia Robles, Mexico.

#### 8. 5. RESULTAT DER NEUWAHLEN DES EXEKUTIVAUSSCHUSSES.

Kurz vor der 20. Generalversammlung im September 1995 in Yokohama, Japan, wählte die

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.

e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

folgt:

Präsident

Prof. Smallwood: 93 Stimmen

Prof. Budras: 89 Stimmen

Vize-Präsidenten

Region 1: Prof. Schwartz: 181 Stimmen

Region 2: Prof. Aja-Guardiola: 62 Stimmen

Region 3: noch unbesetzt

Region 4:

Prof. Hayashi: 37 Stimmen

Prof. Chandra: 3 Stimmen

Generalsekretär

Prof. Weyns: 93 Stimmen

Prof. Lamar: 89 Stimmen

Schatzmeister

Prof. Cash: 181 Stimmen

Prof. Budras gratulierte in Namen der Versammlung den neugewählten Mitgliedern unseres Exekutivausschusses.

Prof. Frewein bedankte sich bei den Mitgliedern des vorhergehenden Vorstandsfür all ihre Arbeit die sie in den letzten Jahren trotz Schwierigkeiten geleistet haben.

Dies wurde mit einem Applaus der Versammlung bestätigt.

9. Ort der nächsten Generalversammlung.

Die nächste Generalversammlung der WAVA findet bei der folgenden World Veterinary Congress voraussichtlich in Lyon, Frankreich, in 1999 statt.

10. Schliessung der Generalversammlung.

Prof. Barone bedankte sich nochmals bei allen Anwesenden und besonders die japanischen Organisatoren.

Schliessung der Generalversammlung 18.15 h.

Die japanischen Mitgliedern der WAVA luden alle Anwesenden zu einem Essen ein.

World Association of Veterinary Anatomists

Association Mondiale des Vétérinaires Anatomistes

Weltvereinigung der Veterinär Anatomen

Asociación Mundial de Anatomistas Veterinarios

Minutes 20<sup>ème</sup> ASSEMBLEE GENERALE

(Ces minutes sont basés sur les notes établies et l'enregistrement fait par le Professeur Nishida)

L'ORDRE DU JOUR DE LA XX<sup>ème</sup> Assemblée Générale

Yokohama, Japon

Mercredi, le 6 septembre 1995

16:30 h.

0. Présentation des membres et invités.

1. Adoption de l'Ordre du Jour.



4. Rapport du Secrétaire Général: le Professeur Stromberg (rapport écrit).
5. Rapport du Trésorier: le Professeur Kitchell (rapport écrit).
6. Comité et autres rapports:
  1. Comité International de Nomenclature Générale d'Anatomie Vétérinaire (ICVGAN) - Professeur Frewein.
  2. Comité International de Nomenclature de Histologie Vétérinaire (ICVGAN) - Professeur Hullinger.
  3. Comité International de Nomenclature d'Embryologie Vétérinaire (ICVEN) - Professeur Sack.
  4. Comité International de Nomenclature d'Anatomie Ornithologique (ICAAN) - Professeur A. S. King.
  5. Commission de Coordination du Comité International de Nomenclature d'Anatomie Vétérinaire (CC-ICVAN) - Professeur Hullinger.
  6. Comité International de l'Enseignement d'Anatomie Vétérinaire - Professeur Lignereux.
  7. Rapport de l'éditeur en chef du "Zentralblatt für Veterinärmedizin" (Centre de Médecine Vétérinaire), C. (Anatomie, Histologie, Embryologie) - Professeurs Breazile et Sinowatz.
  8. Rapport du Délégué de l'Association Mondiale des Vétérinaires Anatomistes - Professeur Aja-Guardiola.
7. Affaires courantes:
  1. Considérations sur la nomination à la Vice-présidence de la Région 3. Lecture et discussion du rapport écrit présenté par le Président Sack.
  8. Nouvelles affaires:
    1. Discussion et vote sur l'acceptation comme membre collectif de l'Association Russe de Vétérinaires Anatomistes (R.A.V.A.), créée récemment - Secrétaire - Général, Professeur Stromberg.
    2. Le Prix Otto Zietzschmann - Professeur Vollmerhaus et attribution du prix.
    3. WAVA exprime sa sincère reconnaissance.
    4. Présentation des nouveaux membres - Secrétaire - Général, Professeur Stromberg.
    5. Information sur l'élection des nouveaux dirigeants.
    9. Lieu de la prochaine Assemblée Générale.
    10. Clôture de l'Assemblée Générale.
0. Présentation des membres et des invités présents.

Liste des participants de la XXème Assemblée Générale enregistrée le Mardi, 6 septembre 1995, à l'Hôtel El Pacifico Yokohama, à Yokohama JAPON.

L'Assemblée Générale a été ouverte à 16:35 h.

Les présidents étaient le Prof. Budras, le Prof. Barone et le Prof. Nishida.

Le Prof. Budras félicite les organisateurs de l'Assemblée Générale pour leur excellent travail (suivi d'applaudissement).

Les membres et invités suivants étaient présents:

Asari M.- Japon; Barone R.- France; Budras K.D. - Allemagne; Frewein J.- Suisse; Fu Kuo T.- Taïwan; Hashimoto Y.- Japon; Hagashi Y.- Japon; Kirk E.J.- Nouvelle Zélande; Lee H.S. Corée; Makita T.- Japon; Mochizuki K.-Japon; Mülling C.- Allemagne; Nilnophakoom N.- Thaïlande; Nishida T.- Japon; Nishinakagawa H.- Japon; Okano M.- Japon; Rerwamnuaychoke W.- Thaïlande; Sabe A.;S.- Egypte; Shibata H.- Japon; Taniguchi K.- Japon; Wakuri H.- Japon; Weyns A. Belgique; Wresidiyati T.- Indonésie; Yamada J.- Japon; Yamauchi S.- Japon; Yutisuri P. Thaïlande.

1. Adoption de l'Ordre du Jour.

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

## 2. Approbation des minutes de la 19<sup>è</sup> me Assemblé e Gé né rale (Aoû t 1994).

Le rapport a é té approuvé et distribué .

## 3. Rapport du Pré sident (rapport é crit septembre 1, 1995).

Le rapport est lu par le Prof. Hagashi.

Notre derniè re Assemblé e Gé né rale s'est tenue il y a seulement un an. A la pré sente Assemblé e Gé né rale les membres é liront de nouveaux dirigeants, qui seront pré senté s à la fin de la ré union. Etant donné que des pré sidents ne peuvent ê tre ré é lus, ceci sera le dernier rapport que je fait aux membres de notre organisation. Je saisis cette occasion pour remercier mes collè gues dirigeants, qui sont é galement remplacé s, pour le support qu'ils m'ont donné , et pour leur dé vouement dans l'accomplissement de leur tâ che.

WAVA vient ré cemment d'assumer la gestion financiè re du Prix Otto Zietzschmann, lequel prix encourage la recherche de l'Embryologie Vé té rinaire. Le Professeur Zietzschmann a é té un éminent vé té rinaire anatomiste à Zurich et à Hannover. Le donateur du prix est le Professeur é mé rite Fritz Preuss (Berlin), qui é tudia et travailla sous sa direction.

Le prix est attribué par un conseil composé des é diteurs de notre revue "Anatomie, Histologique, Embryologique". Ledit conseil est pré sidé par le Professeur Vollmerhaus (Munich) (affaires nouvelles ci-aprè s).

Notre derniè re ré alisation principale a é té l'é laboration et la publication de la Nomenclature Gé né rale d'Histologie et d'Embryologie dans un seul volume. Celui-ci est distribué au prix exceptionnel de US\$ 12.00 (ou é quivalent, augmenté des frais d'envoi) par les dé partements d'Anatomie Vé té rinaire à Hannover, Allemagne; Ithaca, NY, USA; et Zurich, Suisse.

Nous avons ré ussi à contacter nos collè gues russes et nous les avons encouragé s de cré er une association de Vé té rinaires Anatomistes. L'Association Russe des Vé té rinaires Anatomistes (R.A.V.A) cré ee ré cemment est en train d'accroî tre son nombre de membres collectifs (voir ci-aprè s, sous affaires nouvelles).

Notre cotisation annuelle reste fixé e a un modique US\$ 5.00. C'est une bonne politique puisqu'elle nous a permis d'inté grer des collè gues de pays en voie de dé veloppement., pour lesquels il est très difficile d'obtenir des devises occidentales. Grâ ce à cette politique on est devenu vraiment une Association mondiale repré sentative, faute de quoi on serait resté bien isolé . J'espè re que la nouvelle direction continuera cette initiative.

WAVA se ré unit pendant le Congrè s Fé dé ratif International d'Anatomie qui se tient tous les cinq ans et pendant le Congrè s Mondial Vé té rinaire qui a lieu tous les quatre ans (la nouvelle direction est é lue tout les quatre ans pendant le Congrè s Mondial Vé té rinaire). Le Congrè s Fé dé ratif International d'Anatomie se ré unira à nouveau en 1999, à Rome. Le prochain Congrè s Mondial Vé té rinaire se ré unira aussi en 1999; le pays et la ville seront fixé s ici (Congrè s de Yokohama). La nouvelle direction de WAVA devra dé cider à quel des deux Congrè s de 1999 aura lieu la prochaine Assemblé e Gé né rale.

Le Prof. Budras, au nom de l'Assemblé e Gé né rale, remercie cordialement le Prof. Sack pour tout ce qu'il a fait durant des anné es.

L'Assemblé e Gé né rale remercie par un long applaudissement.

## 4. Rapport du Secrè taire.

Merci à tous pour l'opportunité que vous m'avez donné e d'occuper ce poste, cela a é té un plaisir de relever ce dé fi.

J'ai le plaisir de vous annoncer que vingt nouveaux membres de 11 pays se sont affilié s à WAVA. Grâ ce aux efforts de notre pré sident, le professeur Sack, nous avons actuellement huit nouveaux

galement droit de vote à l'Assemblée de Yokohama.

Les dépenses journalières (courrier, transcriptions, etc) du bureau du Secrétaire Général ont été couvertes par notre Département d'Anatomie (Professeur David C. Van Sickle).

Une fois encore, je vous remercie pour la prompte traduction du rapport; traductions effectuées par le Professeur Piérard (en français), Aja-Guardiola (en espagnol), et Sack (en allemand). Je remercie également notre secrétaire, Rosa Marie Killian, pour les transcriptions dans les diverses langues et aussi pour sa totale collaboration.

Le Prof. Budras, au nom de l'Assemblée Générale, remercie cordialement le Prof. Stromberg pour tout ce qu'il a fait durant des années.

L'Assemblée Générale remercie par un long applaudissement.

#### 5. Rapport du Trésorier (rapport écrit).

##### INCOME

August 1, 1994 through July 18, 1995

Balance on hand August 1, 1994

Dreyfuss \$ MMkt Fund \$ 10,695.50

Checking account Heart Federal \$ 3,748.12

TOTAL \$14,443.62

Income August/1/1994 - July/18/1995

Balance August 1, 1994 \$ 14,443.62

Individual dues paid 1,264.80

Collective dues paid

KAVA 1991-1995 100.00

AAVA 1995 90.00

EAVA 1995 120.00

Total 310.00

Interest/dividends earned Bank interest 37.65

CD US Bank 414.79

CD US Bank (ZOP CD) 33.03\*

Div Dreyfus \$ MMkt 60.82

Total 546.29

O.-Z.-Pr. (Preuss)\*\* Principal 10,059.82 Dividends 264.03

Total 10,323.85

Income NAV Sales Old NAV - 36.00 New NAV 2,115.59

Total 2,079.59

TOTAL INCOME 14,524.53

+ \$ 14,524.53

\$ 28,968.15

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

\* Dividends from investment of \$ 1,353.91 in US Bank CD with Otto-Zietzschmann Prize funds from January/6/1995 to June/19/1995.

\*\* Funds transferred to WAVA for Otto-Zietzschmann-Prize (OZP) for Embryology by Prof. A. D. Dr. Fritz R. Preuss. \$ 8,646.09 deposited on December/6/1994 and \$ 1,413.73 deposited on June/19/1995.

## EXPENSES

August 1, 1994 through July 18, 1995

August/1/1994 - July/18/1995

Total Assets	\$ 28,968.15			
NAV94 Expenses	Copyright Application	20.00	Printing	
664.65 Shipping	165.48			
Total	850.13			
President's Office	Phone bills	3.62	Postage	200.56
Total	204.18			
Treasurer's Office	Postage	106.95	Phone calls	1.96
TOTAL	108.91			
Sec.-General's Office WAVA Voting 1995		510.68	WAVA News 1995	
1,264.42				
Total	1,775.10			
TOTAL EXPENSES	\$ 2,938.32			
	- \$ 2,938.32			
	\$ 26,029.83			

Balance on hand July/31/1994

Cash Expenses Treasurer's 0.00

US BANK checking account 5,615.04

Dreyfus Dollar MMkt Fund 0.00

US BANK CD 10,414.79

US BANK CD (O-Z-P Funds) \* 10,000.00

TOTAL \$ 26,029.83

\* since June 19, 1995, this CD is 100% Otto-Zietzschmann-Prize Funds.

Respectfully submitted,

Ralph L. Kitchell DVM, PhD, VMDhc

Treasurer, WAVA

2206 Butte Place

Davis, CA 95616-3018

Ce rapport a été ratifié par les membres de WAVA suivants:

Publishing costs

Advertisement	75.00
Copyright	20.00
Printing	5,664.65
Shipping	741.61
Total	\$ 6,501.26
NAV-NH-NEV Sales to date	\$ 2,166.74
SUBTOTAL	\$ 4,334.52

Cornell, President Professor Dr. W. O. Sack.

NAV-NH-NEV Sales to date	588.00
Mailing costs to members and journals	186.00
SUBTOTAL	\$ 402.00

Zü rich - Professor Dr. J. Frewein.

Report unavailable

	4,334.52
	402.00
Balance - costs not yet recovered	\$ 3,932.52

Hannover - Professor Dr. H. Waibl.

Le Prof. Budras, au nom de l'Assemblée Générale, remercie cordialement le Prof. Kitchell pour tout ce qu'il a fait durant des années.

L'Assemblée Générale remercie par un long applaudissement.

6. Comités et autres rapports.

6. 1. COMITE INTERNATIONAL DE NOMENCLATURE GENERAL D'ANATOMIE VETERINAIRE (ICVGAN).

Le Professeur Dr. J. Frewein lance un appel pour de nouveaux membres actifs pour le Comité International de la Nomenclature d'Anatomie Générale Vétérinaire (ICVGAN).

Depuis Juillet 1994 est disponible un livre dé taillé de nomenclature générale d'anatomie vétérinaire. Il contient la 4<sup>ème</sup> édition de la "Liste d'Anatomie Vétérinaire" ainsi que la 2<sup>ème</sup> édition révisée de la "Liste d'Histologie" avec l'incorporation d'un certain nombre de termes histologiques vétérinaires; le livre contient aussi la 1<sup>ère</sup> édition de la "Liste d'Embryologie Vétérinaire". Ces trois listes contiennent une table de matières ainsi qu'une introduction à la grammaire latine.

Notre comité est subdivisé en 10 subcomités au sein desquels 39 vétérinaires anatomistes de différents pays contribuent à la nomenclature générale d'anatomie vétérinaire reconnue au niveau international. Mais nous nous trouvons devant deux problèmes de plus en plus importants:

a) douze de nos 39 membres sont à la retraite et quelques autres partiront dans un avenir proche, et...

b) la plupart de nos membres se trouvent en Amérique et en Europe!

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

comité et c'est pourquoi nous apprécions beaucoup la participation de nos collègues Japonais. Actuellement il y a déjà 2 collègues japonais dans notre comité. Grâce au Congrès, tenu ici, à Yokohama, nous avons une excellente opportunité pour résoudre ou au moins atténuer ce problème. Si quelqu'un parmi vous est intéressé à travailler avec nous au sein de l'un ou l'autre de nos sous-comités, il est prié de me le faire savoir personnellement pendant le Congrès ou ultérieurement par une petite lettre.

Avec des techniques nouvelles et modernes dans les sciences morphologiques, nous obtiendrons de nouveaux résultats scientifiques. Cela implique un travail continu de mise à jour de la nomenclature avec des nouveaux termes ou les modifications des termes incorrectes. La plupart des discussions et le travail nomenclaturel n'entraînent plus des frais élevés de déplacement. D'autre part il est un fait que particulièrement nos collègues japonais sont très intéressés par la nomenclature d'anatomie. Chaque édition depuis la première a été traduite en japonais. La première en 1966 par le Professeur Mikio Yasuda, la deuxième en 1978 par le Professeur Koshi Mochizuki et la troisième par Norio Kudo. Et je souhaite que cela sera aussi le cas pour la quatrième édition. Je vous demande votre appui pour le travail permanent dans le domaine de la nomenclature et je souhaiterais votre participation comme membres actifs du Comité International de la Nomenclature d'Anatomie Vétérinaire.

#### 6. 2. COMITE INTERNATIONAL DE NOMENCLATURE D'HISTOLOGIE VETERINAIRE (ICVGAN).

Aucun rapport n'a été reçu.

En sa qualité de secrétaire du comité, le Prof. Budras confirme qu'il n'y a pas eu de demande de compléter l'édition depuis sa dernière parution.

Le Prof. Budras sollicite des nouvelles candidatures de membres actifs.

#### 6. 3. COMITE INTERNATIONAL DE NOMENCLATURE D'EMBRYOLOGIE VETERINAIRE (ICVEN).

Depuis la publication de la "Liste d'Embryologie Vétérinaire en 1994", le comité n'a reçu aucune demande de correction ou d'addition. Le comité a perdu un de ses membres le plus actif, responsable d'angiologie, le Professeur G. Udovin (Russie) décédé en 1993. En 1994, le Dr. C. Knospe (Allemagne) a été accepté comme nouveau membre du comité.

#### 6. 4. COMITE INTERNATIONAL DE NOMENCLATURE D'ANATOMIE (ICAA).

Aucun rapport n'a été reçu.

Le Prof. Budras fait savoir que récemment une nouvelle édition, très bien présentée et structurée, a été publiée.

#### 6. 5. COMMISSION DE COORDINATION DU COMITE INTERNATIONAL DE LA NOMENCLATURE D'ANATOMIE VETERINAIRE (CC-ICVAN).

Aucun rapport n'a été reçu.

#### 6. 6. COMITE INTERNATIONAL D'ENSEIGNEMENT DE L'ANATOMIE VETERINAIRE.

Aucun rapport n'a été reçu.

#### 6. 7. RAPPORT DE L'EDITEUR EN CHEF DU ZENTRALBLATT FÜR VETERINÄRMEDIZIN C, (CENTRE DE MEDECINE VETERINAIRE). (ANATOMIE, HISTOLOGIE, EMBRYOLOGIE) - Professeurs Breazile et Sinowatz.

Le nombre d'abonnés est toujours d'environ 200.

Le nombre de manuscrits est plus que suffisant: il faut à peu près 18 mois pour publier un manuscrit.

Il serait souhaitable d'avoir 6 publications par an.

Blackwell a changé le format en DIN A4, 64 pages par publication.

Il serait souhaitable d'avoir l'anglais comme seule langue pour les publications de AHE.

Les éditeurs (Blackwell) ne sont pas disposés à publier les extraits des conférences (EAVA, WAVA) sans frais supplémentaires. Nous pouvons soumettre les extraits à l'éditeur, et il nous fera une offre de prix.

#### 6. 8. RAPPORT DU DELEGUE DE L'ASSOCIATION MONDIALE DES ANATOMISTES VÉTÉRINAIRES

Aucun rapport n'a été reçu.

NÉ RALE.

7. Affaires courantes.

7. 1. CONSIDERATIONS SUR LA NOMINATION POUR LA VICE-PRESIDENCE DE LA REGION 3 (antérieurement l'Union Soviétique).

Le Prof. Barone situe d'abord le problème et puis donne lecture du rapport du Prof. Sack. La 18<sup>ème</sup> Assemblée Générale (1992, à Gand) a rejeté la suggestion de nommer le Président de l'Association Ukrainienne de Vétérinaires Anatomistes comme Vice-président de la Région 3. Par la suite, le Président Sack a contacté quatre vétérinaires anatomistes russes et les a encouragés à former (avec d'autres collègues) une association de vétérinaires anatomistes dans leur pays. Préalablement à l'élection de la nouvelle direction de WAVA en 1999, notre Secrétaire Général demandera à nos membres collectifs, y compris l'Association Russe, la désignation d'un collègue pour la vice-présidence de leur région. Si l'Association Russe devient membre collectif et désigne quelqu'un, la vice-présidence de la région 3 sera occupée au cas où le candidat sera élu.

8. Affaires nouvelles.

8. 1. DISCUSSION ET VOTE D'ACCEPTATION COMME MEMBRE COLLECTIF DE L'ASSOCIATION RUSSE DE VÉTÉRINAIRES ANATOMISTES RÉCEMMENT CRÉÉE (R.A.V.A.).

On a reçu une demande du professeur Dobrovolski au nom de l'Association Russe de Vétérinaires de devenir membre collectif. Nous avons déjà l'approbation de notre comité exécutif de la WAVA et maintenant nous sollicitons l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'Assemblée Générale se déclare d'accord à l'unanimité.

8. 2. RAPPORT SUR LE PRIX OTTO ZIETZSCHMANN (Sept., 1995).

Le Prof. Budras donne de plus amples informations concernant le prix.

Les statuts du Prix Otto Zietzschmann, donation du Professeur Fritz Preuss, ont été publiés pour la première fois dans l'édition de décembre 1991 de notre journal "Anatomie-Histologie-Embryologie" (AHE). L'objectif du prix est de promouvoir la recherche en embryologie vétérinaire et de préserver la mémoire du Professeur Otto Zietzschmann.

"J'invite le Président, Prof. Nishida ou son délégué, de lire le texte du prix (écrit en anglais et en allemand) et de remettre le prix."

Prof. Nishida

"L'Association Mondiale des Vétérinaires Anatomistes, à l'occasion de la 19<sup>ème</sup> Assemblée Générale à Zurich, a pris le prix en mains. À partir de ce moment, le Comité qui attribue le prix, composé par le donateur et l'éditeur de l'Anatomie-Histologie-Embryologie, a commencé les délibérations. Le comité a alors élu un président et a convenu de la méthode de sélection des candidats. Le comité a évalué 30 documents pertinents pour leur originalité et importance. À l'unanimité au premier tour il a sélectionné le document dont l'auteur est le premier bénéficiaire du prix. Le vainqueur, le Prof. Dr. Em. T. Tiba, dirige une équipe de recherche et il a publié plusieurs fois comme premier auteur dans notre journal. Jusqu'à l'année dernière il était professeur à l'Université de Gifu au Japon, et maintenant il habite comme d'habitude dans son village natal d'Ofunato. Avec l'accord du Président de l'Association Mondiale des Anatomistes Vétérinaires, le Professeur Sack, il a été invité à cette Assemblée Générale afin de pouvoir recevoir le prix personnellement."

Regularities and Irregularities in the Structure of the Seminiferous Epithelium in the Domestic Fowl

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

I. Suggestion of the Presence of the Seminiferous Epithelial Cycle.

TOSIRO TIBA, KAZUYUKI YOSHIDA, MASAHITO MIYAKE, KAZUO TSUCHIYA, ISAO KITA and TOSHIO TSUBOTA.

Anat. Histol. Embryol. 22, 241--253 (1993)

II. Co-ordination between germ cell associations.

T. TIBA, Y. SHIMIZU, I. KITA and T. TSUBOTA

Anat. Histol. Embryol. 22. 254--263 (1993)

Le bénéficiaire du prix Otto-Zietzschmann, le Prof. Dr. Em. T. Tiba, dit son appréciation pour avoir reçu le prix et exprime sa gratitude envers tous ses collaborateurs.

Le Prof. Budras transmet les vœux sincères du Prof. Preuss à l'Assemblée Générale et au Prof. Dr. Em. Tiba.

8. 3. WAVA EXPRIME SON APPRECIATION ENVERS L'ORGANISATION.

WAVA exprime son appréciation sincère envers le Prof. envers le vice-président de la région quatre, Prof. Takao Nishida et autres collègues japonais qui ont organisé la section anatomie du congrès véterinaires mondiale, la 20<sup>ième</sup> Assemblée Générale et le banquet pour les vétérinaires anatomistes participants.

L'Assemblée Générale remercie par un long applaudissement.

8. 4. PRESENTATION DES NOUVEAUX MEMBRES.

Par le Secrétaire - Général, Professeur Stromberg

M. Matsumoto, Kogoshima, Japon

O. S. Ogwuegbu, Hyattsville, USA

M. Vrzgulova, Kosice, République de Slovaquie

M. Ghezzi, Buenos Aires, Argentine

A. Vodenicharov, Stara Zagora, Bulgarie

L. Daugnora, Kaunas, Lituanie

Y. Yudichev, Omsk, Russie

L. Telzov, Moscou, Russie

P. Gruzdev, Stavropol, Russie

L. Kolesnikov, Moscou, Russie

C. Knospe, Munich, Allemagne

N. Crevier, Maisons, Alfort, France

F. Salomon, Leipzig, Allemagne

G. Germana, Messine, Italie

G. Scala, Naples, Italie

M. Zobundzija, Zadar, Croatie

G. Dobrovolsky, Saratov, Russie

V. Shpigova, Stavropol, Russie

V. Yaglov, Moscou, Russie

N. Slesarenko, Moscou, Russie

C. Mülling, Berlin, Allemagne

Les nouveaux membres sont acceptés à l'unanimité avec enthousiasme.

Liste supplémentaire des nouveaux membres de la WAVA (depuis septembre 1995).

Dr. Victor A. Valdes, Argentine

Dr. Osvaldo L Casalonga, Argentine

Dr. Carlos L. Victorica, Argentine

Dr. Gabriela Oliva, Argentine

Dr. Carlos G. Blanco, Argentine

Dr. Ana Lia Vera, Argentine

Dr. José María Romero, Argentine



Dr. Guillermo H. Graziorri, Argentine

Dr. Ana Elisa Fernandes de Souza Almeida, Bré sil

Dr. Marí a Aparecida de Alcantara, Bré sil

Dr. Irvénia Luiza de Santis Prada, Bré sil

Dr. Adolfo Vela Olivares, Mexique

Dr. Jaime J. Tapia Robles, Mexique

#### 8. 5. PRESENTATION ET ELECTION DE NOUVEAUX DIRIGEANTS.

Pré alablement à la XXè me Assemblé e Gé né rale de WAVA de Septembre 1995, en Yokohama (Japon), les nouveaux dirigeants ont é té é lus. Voici les diffé rentes dé signations:

Pré sident

Prof. Smallwood: 98 votes

Prof. Budras: 89 votes

Vice-pré sidents

Ré gion 1: Prof. Schwartz: 181 votes

Ré gion 2: Prof. Aja-Guardiola: 62 votes

Ré gion 3: en attente

Ré gion 4:

Prof. Hagashi: 37 votes

Prof. Chandra: 3 votes

Secré taire Gé né ral

Prof. Weyns: 93 votes

Prof. Lamar: 89 votes

Tré sorier:

Prof. Cash: 181 votes

Mes fé licitations à la nouvelle direction de notre organisation.

Le Prof. Budras fé licite, au nom de l'Assemblé e Gé né rale, les nouveaux é lus de notre organisation.

Prof. Frewein, remercie les dirigeants sortants pour tout le travail, parfois très difficile, qu'ils ont accomplis durant des années pour l'Assemblé e Gé né rale.

L'Assemblé e Gé né rale approuve par un applaudissement soutenu.

#### 9. Lieu de la prochaine Assemblé e Gé né rale.

La prochaine Assemblé e Gé né rale se tiendra pendant le prochain congrè s mondiale vé té rinaire, probablement à Lyon (France) en 1999.

#### 10. Clô ture de la Assemblé e Gé né rale.

Le Prof. Barone exprime son appr é ciation sincè re envers tous les membres pré sents à l'Assemblé e Gé né rale et complimente une fois de plus les organisateurs japonais pour leurs talents d'organisation.

Les membres japonais du WAVA invitent les membres pré sents au banquet.

Fermeture de L'Assemblé e Gé né rale à 18.15 h.

World Association of Veterinary Anatomists

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.

e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

Weltvereinigung de Veterinär Anatomen  
Asociación Mundial de Anatomistas Veterinarios

Acta 20ava ASAMBLEA GENERAL (Este informe está basado en datos y grabaciones tomados en la reunión y fueron enviadas por el Profesor Nishida)

#### AGENDA DE LA XXava ASAMBLEA GENERAL.

Yokohama, Japón

Miércoles, 6 de septiembre de 1995

16.30 horas

0. Presentación de los miembros y de los invitados.
1. Adopción de la Agenda.
2. Aprobación del Acta de la 19ava Asamblea General (de agosto 1994).
3. Informe del Presidente - Profesor Sack (informe escrito).
4. Informe del Secretario - General - Profesor Stromberg (informe escrito).
5. Informe del Tesorero - Profesor Kitchell (informe escrito).
6. Comités y otros informes:
  1. Comité Internacional de Nomenclatura General de Anatomía Veterinaria (ICVGAN) - Profesor Frewein.
  2. Comité Internacional de Nomenclatura de Histología Veterinaria (ICVGAN) - Profesor Hullinger.
  3. Comité Internacional de Nomenclatura de Embriología Veterinaria (ICVEN) - Profesor Sack.
  4. Comité Internacional de Nomenclatura de Anatomía AVIAN (ICAAN) - Profesor A. S. King.
  5. Comité de Coordinación del Comité Internacional de la Nomenclatura de Anatomista Veterinaria (CC-ICVAN) - Profesor Hullinger.
  6. Comité Internacional de Enseñanza de Anatomía Veterinaria - Profesor Lignereux.
7. Informe del Editor en Jefe de la Zentralblatt für Veterinärmedizin C. (Centro de Medicina Veterinaria), (Anatomía, Histología, Embriología) - Profesores Breazile y Sinowitz.
8. Informe del Delegado de la Asociación Mundial de Veterinarios - Profesor Aja-Guardiola.
7. Acuerdos anteriores:
  1. Consideraciones para la nominación a la Vicepresidencia de la Región 3.  
Lectura y discusión del informe escrito presentado por el Presidente Sack.
8. Nuevos acuerdos:
  1. Discusión y voto de aceptación como miembro colectivo de recientemente creada Asociación Rusa de Anatomistas Veterinarios (R.A.V.A.) - Secretario - General Profesor Stromberg.
  2. El Premio Otto Zietzschmann - Profesor Vollmerhaus y entrega del premio.
  3. WAVA expresa su sincero reconocimiento.
  4. Presentación de los nuevos miembros - Secretario - General, Professor Stromberg.
  5. Presentación de la elección de la nueva directiva.
9. Definición de la siguiente Asamblea General.
10. Clausura de la Asamblea General.

0. Presentación de los miembros e invitados presentes.

La asamblea general fue abierta a las 16:35 horas. Los presidentes de la asamblea eran Prof. Budras, Prof. Barone y Prof. Nishida. El Prof. Budras felicita a los organizadores de la asamblea general por su buen trabajo (seguido por aplausos).

La lista de asistentes a la XXa Asamblea General fue presentada el Martes 6 de septiembre de 1995 a las 16:30 en el Hotel Pacifico Yokohama, en Yokohama JAPON.

Hashimoto Y.- Japón; Hayashi Y.- Japón; Kirk E.J.- Nueva Zelandia; Lee H.S. Corea; Makita T.- Japón; Mochizuki K.-Japón; Mü lling C.- Alemania; Nilnophakoom N.- Tailandia; Nishida T.- Japón; Nishinakagawa H.- Japón; Okano M.- Japón; Rerwamnuaychoke W.- Tailandia; Sabe A.S.- Egipto; Shibata H.- Japón; Taniguchi K.- Japón; Wakuri H.- Japón; Weyns A.- Belgica; Wresidiyati T.- Indonesia; Yamada J.- Japón; Yamauchi S.- Japón; Yutisuri P.- Tailandia.

1. Adopción de la Agenda.
2. Aprobación de la acta de la 19ava Asamblea General (agosto 1994).

El acta fue aprobada y distribuida.

3. Informe del Presidente (primero de Septiembre, 1995).

El informe ha sido leído por Prof. Hagashi.

Nuestra última Asamblea General se realizó solo hace un año. En la Asamblea General de hoy día los miembros eligen la nueva directiva que será presentada al final de la reunión. Como los presidentes no pueden ser reelegidos, este es mi último informe a los miembros de nuestra organización. Aprovecho igualmente la oportunidad para agradecer a los colegas de la directiva, quienes están también siendo reemplazados, por el apoyo que me han dado, por su dedicación y eficacia en el cumplimiento de sus deberes.

WAVA ha asumido recientemente la gestión financiera del premio Otto Zietzschmann, el cual promueve la investigación de la embriología veterinaria. El profesor Zietzschmann fue un anatomista veterinario prominente en Zurich y Hannover. El premio fue donado por el profesor em. Fritz Preuss (Berlin) quien estudió y trabajó bajo su dirección. La comisión directiva otorga como premio la dirección de nuestra revista: "Anatomía, Histología, Embriología". La comisión está presidida por el profesor Vollmerhaus (Munich). (Ver más adelante, en los nuevos acuerdos).

Nuestro último logro principal fue la elaboración y publicación de la Nomenclatura General de Histología y Embriología en un solo volumen. El libro está siendo distribuido a un precio excepcional de US\$ 12.00 (o su equivalente, más costos de envío) por el Departamento de Anatomía Veterinaria en Hannover, Alemania; Ithaca, NY, USA; and Zurich, Suiza.

Hemos logrado establecer contacto con nuestros colegas rusos y los hemos motivado para la formación de la Asociación de Anatomistas Veterinarios. La Asociación Rusa de Anatomistas Veterinarios (R.A.V.A) recientemente creada está aumentando su número de miembros. (ver más adelante en nuevos acuerdos).

La cotización por miembro continuó siendo la modesta suma de US\$ 5.00 anuales. Esta política nos ha permitido incorporar algunos de nuestros colegas de los países en vías de desarrollo para quienes es muy difícil obtener la moneda occidental. Y esto nos ha permitido llegar a ser verdaderamente una asociación mundial representativa. Espero que la nueva directiva continúe con esta práctica.

WAVA se reúne con el Congreso Federativo Internacional de Anatomía cada cinco años, y con el Congreso Mundial de Veterinarios cada cuatro años (el nuevo directorio es elegido cada cuatro años en el Congreso Mundial de Veterinarios). El Congreso Federativo Internacional de Anatomía se reunirá de nuevo en 1999, en Roma. El próximo Congreso Mundial de Veterinarios se realizará igualmente en 1999; el país y la ciudad serán conocidos durante este presente Congreso (Yokohama). La nueva directiva de WAVA decidirá en cual de los dos congresos de 1999 tendrá

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

El Prof. Budras expresa la gratitud de la Asamblea general por todo lo que el Prof. Sack ha hecho durante estos años.

La Asamblea general expresa su gratitud con un gran aplauo.

#### 4. Informe del Secretario General.

Gracias a todos por la oportunidad de servir en este puesto, ha sido un placer realizar este desafío. Tengo el gusto de anunciarles que veinte miembros nuevos de 11 países se han incorporado a WAVA. Gracias al esfuerzo del presidente Sack, contamos con ocho nuevos miembros de Rusia y por lo tanto con la Asociación Rusa de Anatomistas Veterinarios, recientemente creada. Esta ha sido aprobada por el Comité ejecutivo y será también sometida a votación en la asamblea de Yokohama. Los gastos diarios (correo, transcripciones, etc) realizados por la Secretaria General han sido cubiertos por nuestro departamento de Anatomía (profesor David C. Van Sickle).

Nuevamente nuestro sincero agradecimiento por la rápida traducción de las actas por el profesor Piérard (francés), Aja-Guardiola (español), y Sack (alemán). Gracias igualmente a nuestra secretaria, Rosa Marie Killian, por la transcripción (en los diversos idiomas) y por toda su ayuda.

El Prof. Budras expresa la gratitud de la Asamblea por todo lo que el Prof. Stromberg ha hecho durante estos años.

La Asamblea general expresa su gratitud con un gran aplauo.

#### 5. Informe del Tesorero (informe escrito).

##### INCOME

August 1, 1994 through July 18, 1995

Balance on hand August 1, 1994

Dreyfuss \$ MMKt Fund	\$ 10,695.50
Checking account Heart Federal	\$ 3,748.12
TOTAL	\$14,443.62

Income August/1/1994 - July/18/1995

Balance August 1, 1994 \$ 14,443.62

Individual dues paid 1,264.80

Collective dues paid

KAVA 1991-1995	100.00
AAVA 1995	90.00
EAVA 1995	120.00
Total	310.00

Interest/dividends earned Bank interest 37.65

CD US Bank 414.79

CD US Bank (ZOP CD) 33.03\*

Div Dreyfus \$ MMKt 60.82

Total 546.29

O.-Z.-Pr. (Preuss)**	Principal	10,059.82	Dividends	264.03
----------------------	-----------	-----------	-----------	--------

Total 10,323.85

Income NAV Sales	Old NAV	- 36.00	New NAV	2,115.59
------------------	---------	---------	---------	----------

TOTAL INCOME 14,524.53

+ \$ 14,524.53

\$ 28,968.15

\* Dividends from investment of \$ 1,353.91 in US Bank CD with Otto-Zietzschmann Prize funds from January/6/1995 to June/19/1995.

\*\* Funds transferred to WAVA for Otto-Zietzschmann-Prize (OZP) for Embryology by Prof. A. D. Dr. Fritz R. Preuss. \$ 8,646.09 deposited on December/6/1994 and \$ 1,413.73 deposited on June/19/1995.

#### EXPENSES

August 1, 1994 through July 18, 1995

August/1/1994 - July/18/1995

Total Assets \$ 28,968.15

NAV94 Expenses Copyright Application 20.00 Printing

664.65 Shipping 165.48

Total 850.13

President's Office Phone bills 3.62 Postage 200.56

Total 204.18

Treasurer's Office Postage 106.95 Phone calls 1.96

TOTAL 108.91

Sec.-General's Office WAVA Voting 1995 510.68 WAVA News 1995

1,264.42

Total 1,775.10

TOTAL EXPENSES \$ 2,938.32

- \$ 2,938.32

\$ 26,029.83

Balance on hand July/31/1994

Cash Expenses Treasurer's 0.00

US BANK checking account 5,615.04

Dreyfus Dollar MMkt Fund 0.00

US BANK CD 10,414.79

US BANK CD (O-Z-P Funds) \* 10,000.00

TOTAL \$ 26,029.83

\* since June 19, 1995, this CD is 100% Otto-Zietzschmann-Prize Funds.

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.  
e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

Ralph L. Kitchell DVM, PhD, VMDhc  
Treasurer, WAVA  
2206 Butte Place  
Davis, CA 95616-3018

Este informe fue auditado por los siguientes miembros de WAVA:

#### NAV-NH-NEV REPORT

August 15, 1995

##### Publishing costs

Advertisement	75.00
Copyright	20.00
Printing	5,664.65
Shipping	741.61
Total	\$ 6,501.26

NAV-NH-NEV Sales to date \$ 2,166.74

SUBTOTAL \$ 4,334.52

Cornell, President Professor Dr. W. O. Sack.

NAV-NH-NEV Sales to date 588.00

Mailing costs to members and journals 186.00

SUBTOTAL \$ 402.00

Zürich - Professor Dr. J. Frewein.

Report unavailable

4,334.52

402.00

Balance - costs not yet recovered \$ 3,932.52

Hannover - Professor Dr. H. Waibl.

El Prof. Budras expresa la gratitud de la Asamblea general por todo lo que el Prof. Kitchell ha hecho durante estos años.

La Asamblea general expresa su gratitud con un gran aplauso.

6. Comités y otros informes.

#### 6. 1. COMITÉ INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA GENERAL DE ANATOMÍA VETERINARIA (ICVGAN).

El Profesor Dr. J. Frewein lanza un llamado a nuevos miembros activos para el Comité Internacional en la Nomenclatura General de Anatomía Veterinaria (ICVGAN).

Desde julio de 1994 existe un libro completo de nomenclatura de anatomía veterinaria. Contiene tanto la 4ta edición de la Nomenclatura de Anatomía Veterinaria como la 2da edición revisada de la Nomenclatura Histológica con algunos términos histológicos veterinarios adicionales y la 1ra edición de la Nomenclatura Embriológica Veterinaria. Las tres listas cuentan con un índice y al principio existe una pequeña introducción a la gramática Latina.

Nuestro comité se subdivide en 10 subcomités en el cual 39 veterinarios anatomistas de diferentes

- a) doce de nuestros 39 miembros son retirados y algunos más se retirarán en un futuro cercano, y
- b) casi todos los miembros están en América y Europa!

Esto significa que realmente necesitamos como nuevos miembros activos jóvenes veterinarios anatomistas en nuestro comité y realmente apreciaremos mucho cuando más colegas Japoneses trabajen con nosotros. Actualmente contamos con 2 colegas japoneses en nuestro comité. Este congreso, aquí en Yokohama nos da la excelente oportunidad para ayudarnos a resolver o al menos aliviar este problema. Si alguno de ustedes está interesado de trabajar con nosotros en cualquiera de los subcomités, por favor hagámelo saber personalmente durante este congreso o más tarde a través de una corta carta. Con las nuevas y modernas técnicas existentes en las ciencias morfológicas obtendremos nuevos resultados científicos. Y esto implica un trabajo continuo de actualización de la nomenclatura con nuevos términos o modificaciones de los términos incorrectos. La mayoría de discusiones y trabajo nomenclatorial no está más ligado a un alto gasto en viajes. Por otra parte es un hecho que especialmente nuestros colegas japoneses están sinceramente comprometidos con la nomenclatura de anatomía. Cada edición desde la primera ha sido traducida al japonés. La primera en 1966 por el profesor Mikio Yasuda, la segunda en 1978 por el profesor Koshi Mochizuki y la tercera por Norio Kudo y yo espero que esto mismo ocurrirá con la cuarta edición. Por favor apóyennos en el trabajo permanente de la nomenclatura y incorpórense como miembros activos del Comité Internacional de la Nomenclatura de Anatomía Veterinaria.

#### 6. 2. COMITE INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA DE HISTOLOGIA VETERINARIA (ICVGAN).

Ningún informe fue recibido.

Como secretario de este conjunto, el Prof. Budras declara que no han habido otras propuestas por asustar desde la última edición.

#### 6. 3. INFORME DEL COMITE INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA DE EMBRIOLOGIA VETERINARIA (ICVEN).

Desde la publicación de la Nomenclatura de Embriología Veterinaria en 1994 el comité no ha recibido ninguna petición para realizar correcciones o adiciones. El comité perdió un miembro muy activo, responsable de angiología, el Prof. G. Udovin, Rusia, quien falleció en 1993. En 1994, el Dr. C. Knospe, de Alemania, fue incorporado como nuevo miembro del comité.

#### 6. 4. COMITE INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA DE ANATOMIA AVIAN (ICAAN).

Ningún informe fue recibido.

El Prof. Budras anunciado recientemente que una nueva bien hecha y estructurada edición ha sido publicada.

#### 6. 5. COMITE DE COORDINACION DEL COMITE INTERNACIONAL DE LA NOMENCLATURA DE ANATOMIA VETERINARIA (CC-ICVAN).

Ningún informe fue recibido.

#### 6. 6. COMITE INTERNACIONAL DE ENSEÑANZA DE LA ANATOMIA VETERINARIA.

Ningún informe fue recibido.

#### 6. 7. INFORME DEL JEFE DE EDICION DE LA ZENTRALBLATT FÜR VETERINÄRMEDIZIN C. (CENTRO DE MEDICINA VETERINARIA). (ANATOMIA, HISTOLOGIA, EMBRIOLOGIA).

El número de suscriptos de alrededor 200 se mantiene.

El número de manuscritos es más que suficiente: toma actualmente más o menos 18 meses para que un manuscrito sea publicado.

Será conveniente de tener 6 publicaciones por año.

Blackwell cambió el formato en DIN A4, 64 páginas por publicación.

Será más deseable tener el inglés como único idioma para las publicaciones en AHE.

Los editores (Blackwell) no están preparados para publicar extractos de los congresos (EAVA,

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.

e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

## 6. 8. INFORME DEL DELEGADO DE LA ASOCIACION MUNDIAL DE VETERINARIOS.

Ningún informe fue recibido.

EL PROF. BARONE ENTRA EN LA PRESIDENCIA DE LA ASAMBLEA GENERAL,  
REEMPLAZANDO AL PROF. BUDRAS.

## 7. Acuerdos anteriores.

### 7. 1. CONSIDERACIONES PARA LA NOMINACION A LA VICEPRESIDENCIA DE LA REGION 3 (anteriormente la Unión Soviética).

La 18va Asamblea General (1992, en Gent) rechazó la sugerencia de nominar el Presidente de la Asociación Ukraníana de Anatomistas Veterinarios como Vice-presidente de la Región 3. Consecuentemente el presidente Sack contactó cuatro anatomistas veterinarios rusos y los animó para que formen (con otros colegas) una asociación de anatomistas veterinarios en su país. Por lo visto esta se formó porque ahora esta organización está aplicando como miembro colectivo (ver más adelante en nuevos acuerdos). (El deseo de vuestro presidente es que la asamblea general de Yokohama acepte esta aplicación). La Asociación Ukraníana todavía no ha hecho una aplicación. Antecediendo a la siguiente elección de directivos de WAVA en 1999, nuestro Secretario General pedirá a todos los miembros colectivos, incluyendo la Asociación Rusa de Anatomistas Veterinarios que nombren un colega para la Vice Presidencia de su Región. Si la Asociación Rusa se vuelve miembro colectivo, si nombran a alguien y si el nominado es electo, entonces la Vicepresidencia de la Región 3 habrá sido ocupada.

## 8. Nuevos acuerdos

### 8.1 DISCUSION Y VOTO DE ACEPTACION COMO MIEMBRO COLECTIVO DE LA RECIENTEMENTE CREADA ASOCIACION RUSA DE ANATOMISTAS VETERINARIOS (RAVA).

Hemos recibido una petición del profesor Dobrovolski para que la recientemente creada Asociación Rusa de Anatomistas Veterinarios forme parte como miembro colectivo. Tenemos la aprobación de nuestro comité ejecutivo de la WAVA y ahora esperamos la aprobación de la asamblea general. Todos los miembros presentes están en un acuerdo unánime.

### 8. 2. INFORME SOBRE EL PREMIO OTTO ZIETZSCHMANN (Sept., 1995).

El reglamento del Premio Otto Zietzschmann, donado por el profesor Fritz Preuss, fue publicado por primera vez en el número de diciembre de 1991 en nuestro periódico, Anatomía-Histología-Embriología. El premio, es designado para promover la investigación embriológica veterinaria y para preservar la memoria del profesor Otto Zietzschmann.

"Convoco al Presidente, Prof. Nishida, o su delegado, para leer el texto del premio (el cual ha sido escrito en Inglés y alemán) y haga la entrega del premio."

Prof. Nishida

"La Asociación Mundial de Anatomistas Veterinarios, a la ocasión de la 19ava Asamblea General en Zurich, tomó a cargo el premio. A partir de ese momento, el Comité premiador, compuesto por el donador y los editores de la Anatomía-Histología-Embriología, comenzó su deliberación. El comité eligió una presidencia y se puso de acuerdo sobre el método para determinar el premiado. El comité evaluó 30 documentos diferentes por su originalidad e importancia, y al primer y unánime voto seleccionó el informe cuyo autor fue el primer acreedor al premio. El premiado dirige un equipo de investigación y ha sido repetidamente publicado como primer autor en nuestro periódico. El ganador del premio Otto-Zietzschmann-Preuss es Prof. Dr. Em. T. Tiba. Hasta el año pasado él fue profesor en la Universidad de Gifu en Japón, pero vive actualmente como emerito en su ciudad natal de Ofunato. Con la veñía del presidente de la Asociación Mundial de Anatomistas Veterinarios, profesor Sack, el ganador ha sido invitado a la presente Asamblea General y puede así recibir el premio



Regularities and Irregularities in the Structure of the Seminiferous Epithelium in the Domestic Fowl (*Gallus domesticus*).

I. Suggestion of the Presence of the Seminiferous Epithelial Cycle.

TOSIRO TIBA, KAZUYUKI YOSHIDA, MASAHIRO MIYAKE, KAZUO TSUCHIYA, ISAO KITA and TOSHIO TSUBOTA.

Anat. Histol. Embryol. 22, 241--253 (1993)

II. Co-ordination between germ cell associations.

T. TIBA, Y. SHIMIZU, I. KITA and T. TSUBOTA

Anat. Histol. Embryol. 22. 254--263 (1993)

El ganador del premio Ottienschmann-Preuss, Prof. Dr. Em. T. Tiba, expresa su apreciación por recibir este premio y da las gracias a todos sus colaboradores.

El Prof. Budras da los más sinceros deseos del Prof. Preuss a la Asamblea general.

8. 3. WAVA EXPRESA SU RECONOCIMIENTO POR LA ORGANIZACION.

WAVA expresa su sincero reconocimiento al Profesor Takashi Makita y sus asociados de la Asociación Japonesa de Anatomistas Veterinarios, a nuestro Vicepresidente de la Región 4, al Profesor Takao Nishida y a los otros colegas Japoneses por la organización de la SECCION DE ANATOMIA del Congreso Mundial de Veterinarios, de nuestra veinteaava Asamblea General, y por el Banquete organizado para todos los veterinarios anatomistas presentes.

La Asamblea general expresa su gratitud con un gran aplauso.

8. 4. PRESENTACION LOS NUEVOS MIEMBROS.

Por el Secretario - General, Professor Stromberg

M. Matsumoto, Kogoshima, Japón

O. S. Ogwuegbu, Hyattsville, USA

M. Vrzgulova, Kosice, Republica de Eslovaquia

M. Ghezzi, Buenos Aires, Argentina

A. Vodenicharov, Stara Zagora, Bulgaria

L. Daugnora, Kaunas, Lituania

Y. Yudichev, Omsk, Rusia

L. Telzov, Moscu, Rusia

P. Gruzdev, Stavropol, Rusia

L. Kolesnikov, Moscu, Rusia

C. Knospe, Munich, Alemania

C. Mülling, Berlin, Alemania

N. Crevier, Maisons, Alfort, Francia

F. Salomon, Leipzig, Alemania

G. Germana, Messina, Italia

G. Scala, Napoles, Italia

M. Zobundzija, Zadar, Croacia

G. Dobrovolsky, Saratov, Rusia

V. Shpigova, Stavropol, Rusia

V. Yaglov, Moscu, Rusia

N. Slesarenko, Moscu, Rusia

Los nuevos miembros han sido aceptados de unánime y entusiasta.

Lista suplementaria de los nuevos miembros de la WAVA (desde septiembre de 1995).

Dr. Victor A. Valdes, Argentina

From the office of the Secretary General of the World Association of Veterinary Anatomists.

e-mail: weyns@ruca.ua.ac.be

Dr. Carlos L. Victorica, Argentina  
Dr. Gabriela Oliva, Argentina  
Dr. Carlos G. Blanco, Argentina  
Dr. Ana Lia Vera, Argentina  
Dr. José María Romero, Argentina  
Dr. Fernando Pellegrino, Argentina  
Dr. Carlos A. Arzone, Argentina  
Dr. Guillermo H. Graziorri, Argentina  
Dr. Ana Elisa Fernandes de Souza Almeida, Brasil  
Dr. María Aparecida de Alcantara, Brasil  
Dr. Ivenia Luiza de Santis Prada, Brasil  
Dr. Adolfo Vela Olivares, Mexico  
Dr. Jaime J. Tapia Robles, Mexico

#### 8. 5. PRESENTACION DE LA ELECCION DE LA NUEVA DIRECTIVA.

Antecediendo a la XXva Asamblea General de WAVA de Septiembre 1995, en Yokohama, Japón, la nueva directiva fue elegida. Estos son los resultados de las diferentes designaciones:

Presidente

Prof. Smallwood: 98 votos

Prof. Budras: 89 votos

Vice-presidentes

Región 1: Prof. Schwartz: 181 votos

Región 2: Prof. Aja-Guardiola: 62 votos

Región 3: nominación pendiente

Región 4:

Prof. Hayashi: 37 votos

Prof. Chandra: 3 votos

Secretario General

Prof. Weyns: 93 votos

Prof. Lamar: 89 votos

Tesorero

Prof. Cash: 181 votos

Felicitaciones a todos los nuevos directivos electos de nuestra organización.

El Prof. Frewein expresa su gratitud a todos los oficiales por, el a veces, duro y difícil trabajo, que han hecho durante los años en nombre de la Asamblea general. Sus palabras sido bien aplaudidas por la Asamblea general.

#### 9. Situación de la proxima Asamblea General.

La proxima Asamblea General tendrá lugar durante el próximo congreso mundial de veterinaria probablemente en Lyon (Francia), en 1999.

#### 10. Clausura de la Asamblea General.

El Prof. Barone expresa su apreciación por todos los miembros presentes que atienden la Asamblea general y felicita, una vez más, a los organizadores japoneses por sus características organizadoras.

Los miembros japoneses de la WAVA invitan los miembros presentes al banquete.

Clausura de la Asamblea general - 18.15 horas.